

მეექვსე საერთაშორისო
სამუსიკისმცოდნეო სტუდენტური
კონფერენცია-კონკურსი

საპარტველო
თბილისი



2015
TBILISI, GEORGIA

THE SIXTH INTERNATIONAL
CONFERENCE-COMPETITION
FOR STUDENTS IN MUSICOLOGY

თუ დავფიქრდებით იმაზე, რომ შემოქმედება და კვლევა ხელოვნების ორი აუცილებელი და განუყოფელი კომპონენტია და ერთის გარეშე მეორე სრულფასოვნად ვერ ფუნქციონირებს, დაინახავთ იმასაც, თუ რა მნიშვნელოვანია მუსიკოლოგიური ვარჯიში და წვრთნა პროფესიული განვითარების ადრეულ ეტაპზე. როგორც სტუდენტი ინსტრუმენტალისტი და კომპოზიტორი საჭიროებს რეგულარულ საკონცერტო (და საკონკურსო) სიტუაციას თავისი წინსვლის საკონტროლოდ, ისე ახალგაზრდა მუსიკოლოგს უნდა ჰქონდეს საშუალება თავისი აქტუალური პროფესიული დონის მოსინჯვისა თანატოლების კონტექსტში, რაც მხოლოდ სტატიის წერისა და პუბლიკაციის პრაქტიკით არასაკმარისი და ნაკლოვანია. მუსიკოლოგთა საერთაშორისო სტუდენტური კონფერენცია-კონკურსი ამ ხარვეზის შევსებასთან ერთად იმასაც ემსახურება, რომ ეს კონტექსტი მაქსიმალურად გასცდეს როგორც სასწავლებლის, ისე ქვეყნის ფარგლებს და ამით ქართული მუსიკოლოგია აზიაროს მსოფლიო მუსიკალური აზროვნების აქტუალურ მიღწევებს, ქართული მუსიკალური კულტურა კი მსოფლიო კვლევის საგანი გახადოს.

მივესალმები თბილისის კონსერვატორიის მეექვსე სტუდენტურ კონფერენციას, შთაგონებულ, შემოქმედებით და წარმატებულ მუშაობას ვუსურვებ მონაწილეებს, კონკურსანტებსაც და ჟიურისაც!

რეზო კიკნაძე, კონსერვატორიის რექტორი



Reso Kiknadze, Rector of Conservatoire

If we realize the importance of creative work and research in art and their indivisibility, we also do realize the importance of musicological practice and train at the beginning of professional development. As a student instrumentalist and composer needs regular concert/competition for controlling growing of oneself so young musicologist must have opportunity to try own actual professional level in the context of peers, as only writing articles and publications are insufficient. The international student's conference-competition also serves to exceed the bounds of institution and country and share Georgian musicology with world musical achievements and to make Georgian musical culture subject of research.

I would like to congratulate to the sixth international student conference and wish successful work to participants, competitors and jury!

გუკლეთჲა მუჲაობდნან:

მაია სიგუა, ქეთევან ჭიტაძე, ელენე მურჯიკნელი, ლიანა ხორბალაძე

BOOKLET PREPARED BY:

Maia Sigua, Ketevan Chitadze, Elene Murjikneli, Liana Khorbaladze

მეექვსე საერთაშორისო
სტუდენტური
სამუსიკისმცოდნეო
კონფერენცია-კონკურსი



THE SIXTH INTERNATIONAL
CONFERENCE-COMPETITION
FOR STUDENTS
IN MUSICOLOGY

ორბანოზატორებისგან



საერთაშორისო სტუდენტური კონფერენცია-კონკურსი წელს უკვე მეექვსედ იმართება. არსებობის 6 წელი გვიჩვენებს, რომ იგი უკვე მყარ ტრადიციად იქცა. 2009 წლიდან დღემდე ეს კონფერენცია-კონკურსი წარმოადგენს ერთ-ერთ ყველაზე მნიშვნელოვან მოვლენას ახალგაზრდა ქართველი მუსიკოლოგებისთვის და, უკვე უცხოელებისთვისაც - ტრადიციულად მონაწილე ქვეყნებთან ერთად გეოგრაფიული არეალი თანდათან ფართოვდება. ბოლო წლებში კონფერენცია-კონკურსი აღარ შემოიფარგლება მხოლოდ სასესიო ნაწილით. მის ფარგლებში, სპეციალურად ამ მოვლენისათვის საზღვარგარეთიდან მოწვეული ჟიურის წევრები, ლექციებისა და მასტერკლასების სახით, თავიანთ გამოცდილებას უზიარებენ ქართველ კოლეგებსა და მომავალ მკვლევარებს. წარმატებებს ვუსურვებთ ყველა მონაწილეს, ხოლო ჟიურის - საინტერესო სამუშაო დღეებს.

ქეთევან ჭიტაძე, მაია სიგუა, ლიანა ხორბალაძე

FROM ORGANIZERS

This year the Tbilisi International Conference-competition for musicology students will be held for the sixth time. 6 years of its regular occurrence shows us that the conference-competition has become a some kind of tradition. Since 2009 the conference-competition has presented itself as one of the most important events for young Georgian and foreign musicologists as well. We are excited that several countries take part in our conference regularly and every year the geographical borders are expanding. For the last three years the conference-competition has not been restricted to sessions only. Foreign members of jury share their experience with their Georgian colleagues and students through lectures and masterclasses. We wish good luck to every participant and an engaging working experience to the members of jury.

Ketevan Chitadze, Maia Sigua, Liana Khorbaladze

ბანრივი

24 აპრილი

10:00 - მონაწილეთა რეგისტრაცია

10:30-10:50 - იან ლეხი (პოლონეთი)

10:50-11:10 - მარიამ მეფარიშვილი (საქართველო)

11:10-11:30 - არჩილ ნიჭაცაძე (საქართველო)

11:30-11:50 - მონოზონი ნინო სამხარაძე (საქართველო)

11:50-12:00 - შესვენება

12:00-12:20 - ოზგე ჩიღდემ დენიზჯი გორგულუ (თურქეთი)

12:20-12:40 - ასლი ბალა აშკანი (თურქეთი)

12:40-13:00 - ჩიღდემ ბალოღლუ (თურქეთი)

13:00-13:50 - ლანჩი

13:50-14:10 - აიდინ ჩირაჯოღლუ (თურქეთი)

14:10-14:30 - შორენა მეტრეველი (საქართველო)

14:30-14:50 - კაროლინა კოლინეკ-შეხოვიჩი (პოლონეთი)

14:50-15:10 - თამარ ფუტკარაძე (საქართველო)

16:00 - კულტურული პროგრამა: ვიზიტი ხელოვნების სასახლეში

25 აპრილი

11:00-11:20 - გიორგი კრავეიშვილი (საქართველო)

11:20-11:40 - ოსკარ ლაპეტა (პოლონეთი)

11:40-12:00 - ნინო რაზმაძე (საქართველო)

12:00-12:20 - მელანი უოლტერსი (ავსტრალია)

12:20-12:30 - შესვენება

12:30-12:50 - ფედერიკო ფურნარი (იტალია-ინგლისი)

12:50-13:10 - პაველ შეხოვიჩი (პოლონეთი)

15:00 - კულტურული პროგრამა: კონცერტი და დახურვის ცერემონიალი

26 აპრილი

კულტურული პროგრამა:

09:00 - ექსკურსია

SCHEDULE

April 24

10:00 - Registration of participants

10:30-10:50 - Jan Lech (Poland)

10:50-11:10 - Mariam Mepharishvili (Georgia)

11:10-11:30 - Archil Nikatsadze (Georgia)

11:30-11:50 - Nun Nino Samxaradze (Georgia)

11:50-12:00 - BREAK

12:00-12:20 - Özge Çiğdem Denizci Görgülü (Turkey)

12:20-12:40 - Asli Bala Askan (Turkey)

12:40-13:00 - Çiğdem Baloğlu (Turkey)

13:00-13:50 - LUNCH

13:50-14:10 - Aydin Çıracıoğlu (Turkey)

14:10-14:30 - Shorena Metreveli (Georgia)

14:30-14:50 - Karolina Kolinek-Siechowicz (Poland)

14:50-15:10 - Tamar Putkaradze (Georgia)

16:00 - CULTURAL PROGRAM: Visit in Art Palace

April 25

11:00-11:20 - Giorgi Kraveishvili (Georgia)

11:20-11:40 - Oskar Łapeta (Poland)

11:40-12:00 - Nino Razmadze (Georgia)

12:00-12:20 - Melanie Walters (Australia)

12:20-12:30 - BREAK

12:30-12:50 - Federico Furnari (Italy-UK)

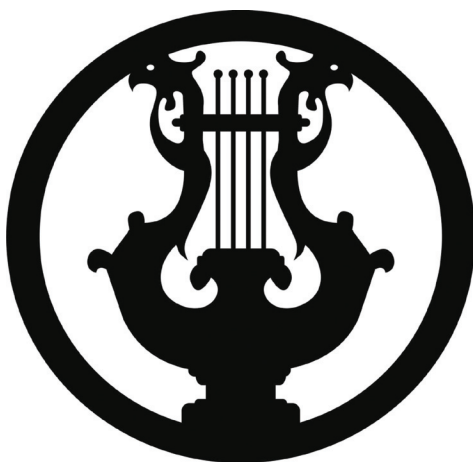
12:50-13:10 - Paweł Siechowicz (Poland)

15:00 - CULTURAL PROGRAM: concert and closing ceremony

April 26

CULTURAL PROGRAM:

09:00 - Excursion



მეექვსე საერთაშორისო
სამუსიკისმცოდნეო სტუდენტური კონფერენცია-კონკურსი
თბილისი, საქართველო 2015

მონაწილეები  PARTICIPANTS

THE SIXTH INTERNATIONAL
CONFERENCE-COMPETITION FOR STUDENTS IN MUSICOLOGY
TBILISI, GEORGIA 2015

იან ლეხი
პოლონეთი
Jan Lech
Poland



არჩილ ნიქაცაძე
საქართველო
Archil Nikatsadze
Georgia



მარიამ მეფარიშვილი
საქართველო
Mariam Mepharishvili
Georgia



მონოზონი ნინო სამხარაძე
საქართველო
Nun Nino Samxaradze
Georgia



იან ლეხი

ვარშავის უნივერსიტეტი,
III კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
დოქტორი მარია მაკარუკი

Jan Lech

University of Warsaw, 3rd year

Scientific supervisor:
Doctor Maria Makaruk

დაინტერესებულია ეთნომუსიკოლოგიითა და მუსიკალური ანთროპოლოგიით. საბაკალავრო საველე კვლევები ჩაატარა უკრაინაში, ქალაქ მურაფაში. 2013 წელს გამოაქვეყნა კვლევის მასალა, მოგვიანებით, 2013/2014 წლის ზამთარში მურაფის ექსპედიციების ფოტოგამოღების ერთ-ერთი ორგანიზატორი იყო. 2014 წელს მონაწილეობა მიიღო გერმანიაში გამართულ მუსიკისმცოდნე სტუდენტთა ტურში. ლეხი დაინტერესებულია კონფედერაციის მუსიკით, რის შესახებაც 2014 წლის მაისში ლექცია წაიკითხა მუსიკისმცოდნეობის ინსტიტუტში. ერთი თვით აღდრე კი გამოაქვეყნა სტატია ვაგნერის „ლოჰენგრინის“ შესახებ. იან ლეხის სტატია მურაფას მუსიკალური კონფლიქტების შესახებ მალე გამოქვეყნდება.

Jan Wawrzyniec Lech, interested in ethnomusicology and anthropology of music, did his BA fieldwork research in the Ukraine, in the town of Murafa. Later on, in the winter of 2013/2014, he participated as one of the organizers in the exhibition of photographs taken during the fieldwork trips. He also published his research material in 2013. In June 2014 he participated in Musicology Student's Tour in Germany. Interested in music of the Confederacy he gave lecture at the Institute of Musicology in May 2014 and about a month earlier he also published a review of Wagner's "Lohengrin". His paper about musical conflicts in Murafa will be published soon.

ტრიუმფატორი ავტორები - მუსიკის აღქმის პრობლემა კოსტ-მოდერნის ეპოქის რომის კათოლიკური ეკლესიის ლიტურგიულ მუსიკაში

TRIUMPHING AUTHORS – PROBLEM OF MUSIC RECEPTION IN THE POST-MODERN ROMAN CATHOLIC LITURGICAL MUSIC

სტატიის მიზანია ხელახლა განისაზღვროს ტექსტუალიზებული კულტურის ანალიზის ბარტისეული, ანტი-ავტორიტარული მიდგომის იდეა იმ პერსპექტივაში, რომელიც საშუალებას მოგვცემს დავინახოთ ავტორის მნიშვნელოვანი როლი მუსიკის აღქმისა და გადაფასების პროცესში.

The paper's aim is to redefine Barthes' idea of anti-authoritarian approach to the analysis of textualised culture into the perspective, which manages to see important or even dominating role of the authors in the process of music reception and valorization.

ამგვარი თეორიების საფუძვლად სტატიამი წარმოდგენილია უკრაინის ქალაქი მურაფა (აღმოსავლეთი პოდოლი). საკულტო ფიგურები, რომლებსაც სხვადასხვა მუსიკალური დაჯგუფებების ავტორიტეტები წარმოადგენენ, მონაწილეობენ ე. წ. დებატებში, რომლებიც ლიტურგიის დროს მუსიკის აღვილსა და ფუნქციონირებას შეეხება. მათი მოსაზრებები, რომლებსაც პატივისცემით ეკიდებიან საერო და სასულიერო პირები, ორ დაპირისპირებულ ესთეტიკურ პოზიციად იყოფიან: პირველი მათგანი პოლონურ-კათოლიკური ფორმაციის რელიგიურ და ეროვნულ თვითმყოფადობას ემყარება, მეორე კი - უკრაინულ-კათოლიკურს, დაკავშირებულს საერო მუსიკალური გამოხატვის ახალ ფორმებთან, რომელიც ტრანსფორმაციის პერიოდს მოჰყვება. ორივე მიდგომა ამოზრდილია ისტორიული, კულტურული და სოციალური კონტექსტებიდან.

As for the background, in which such theory makes its stand in, the paper presents Ukrainian town Murafa (Eastern Podole). The idols, which are leaders of various musical groups in the town, tend to participate in so-called debate over the state of musical affairs during the liturgy. The respect they are granted by the lay and the clergy is represented by two opposing camps, two aesthetical positions: Polish-catholic formation of religious and national identity and Ukrainian-catholic, tied to the new forms of musical expression of the sacred, that came after the transformation period. Both are rooted deeply in historical, cultural and social context.

ამ კონტექსტს პოსტ-სოციალისტურსაც უწოდებენ. იგი საჭიროებს ხელახლა შეფასებას, როგორც არა მარტო ცვლილებით განპირობებული პრობლემა, არამედ, როგორც მიმდინარე დისკურსი იმ წინააღმდეგობებს შორის, რომელიც გლობალიზებული, გლობალიზებული და ლოკალურად ჩამოყალიბებულს, ტრადიციულს შორისაა. გასაკვირია, რომ რეგიონის ასეთი სპეციფიკურობის და იზოლირებულობის მიუხედავად, აქ ჩამოყალიბდა ისეთივე შეხედულებები, რომლებიც არყვევენ საოპერო თეატრების საფუძველს მთელ მსოფლიოში: ნაწარმოების შეფასება ავტორის (მათ შორის პოლიტიკური) მნიშვნელობის და არა მუსიკის ხარისხის მიხედვით.

This context, described as post-socialism, should be re-approached as not only the problem of change, but also as the ongoing discourse of resistance and the conflict of globalized, glocalized and locally cultivated, domestic tradition. Surprisingly, in such specific and in some ways isolated terrain, there seems to be the same notions, that shake the ground in the opera houses all around the world – which tends to valorize music because of its author's value (also political), not because of the music quality.

მარიამ მეფარიშვილი

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,
II კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, პროფესორი **მარინა ქავთარაძე**

2009 წელს დაამთავრა თბილისის ევგენი მიქელაძის სახელობის N 2 ცენტრალური სამუსიკო სასწავლებლის სამუსიკოსმცოდნეო განყოფილება. 2013 წელს - წმიდა გრიგოლ ფერაძის სახელობის თბილისის უნივერსიტეტის ჟურნალისტიკის ფაკულტეტი. 2013 წლიდან სწავლობს ვანო სარაჯიშვილის სახელობის სახელმწიფო კონსერვატორიაში კომპოზიციისა და მუსიკის თეორიის ფაკულტეტზე.

Mariam Mepharishvili

Tbilisi State Conservatoire, 2nd year

Scientific supervisor:
Doctor of Arts, Professor **Marina Kavtaradze**

In 2009 graduated E. Mikeladze central music school's theoretical department. In 2013 graduated from St. Grigol Pheradze Tbilisi University, faculty of journalism. In 2013 she continued her education in Vano Sarajishvili State Conservatoire, faculty of Musicology.

**ტანგოს სემანტიკა და მისი მოდიფიკაცია
XX საუკუნის მუსიკაში**

**SEMANTIC OF TANGO AND ITS MODIFICATION IN THE MUSIC OF
20TH CENTURY**

კლასიკურ მუსიკაში პირველადი ჟანრის, კერძოდ საცეკვაო ჟანრების დამკვიდრება გარკვეულ კანონზომიერებად იქცა. ასეთი გზა განვლო ყოფილი ფორმებიდან ვიდრე სიმფონიამდე მენუეტმა, ვალსმა და სხვ. ერთ-ერთი უკანასკნელი ცეკვების ამ რიგში ტანგოა, რომელიც „ბინძური ცეკვების“ წიაღიდან დაბადებული მკვიდრად შემოვიდა მე-20 საუკუნის პროფესიულ მუსიკაში. მოხსენება ეხება ტანგოს სემანტიკას და მის მოდიფიკაციას XX საუკუნეში.

The primary genre in classical music, particularly the establishment of the dance genre becomes as some kind of regularity. Menuet, Waltz and other dances passed such way from the routine forms to the Symphony. One of the latest dance is tango, which was born from the depth of “Dirty Dancing” firmly entered in the 20th century professional music. This paper concerns semantic of tango and its modifications in the music of 20th century.

შემოგთავაზებთ ძირითად პოსტულატებს, რომელიც სრულად იქნება გაშლილი თემაში:

Basic postulates, as the plan, which will be fully discussed to this topic, are:

1. ტანგოს დაბადება, როგორც რიო დე ლა პლატას კულტურული სიმბიოზი;
2. ტანგოს შეღწევა კლასიკურ მუსიკაში;
3. ტანგო საბალეტო და საოპერო მუსიკაში;
4. ტანგოს ჟანრული მოდიფიკაცია: ჯაზში, ბლუზის პასო დობლესთან შერწყმით, განხილულია ჩიკ კორეას და ჯიპსი კინგის ნაწარმოებების საფუძველზე;
5. ტანგო კინომუსიკაში;
6. მოდერნ ტანგო, როგორც პროექტი.

1. Birth of Tango, as a cultural symbiosis of Rio de la Plata;
2. Invasion of Tango in the classical music;
3. Tango in Ballet and Opera music;
4. Genre modification of Tango in the Jazz, Blues, by the merging to the Paso Doble will be discussed according to the compositions of Chick Corea and Gipsy King;
5. Tango in the Soundtracks;
6. Modern Tango, as the project.

ჩამოთვლილი ჟანრული ტრანსფორმაციები და განსხვავებული კონტექსტი მოგვცემს საშუალებას თვალი გავადევნოთ პირველადი ჟანრის - ტანგოს სემიოტიკას თეორიულ-ისტორიულ ასპექტში, სემიოტიკურ ჭრილში შესწავლის საფუძველზე.

The genre transformation and different contexts gives us the possibility to look through the theoretical-historical aspects of the semiotics of the primary tango, according to the study in the semiotic field.

არჩილ ნიკატაძე

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,
IV კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, პროფესორი **მარინა ქავთარაძე**

Archil Nikatsadze

Tbilisi State Conservatoire, 4th year

Scientific supervisor:
Doctor of Arts, Professor Marina Kavtaradze

2013 წელს დაამთავრა საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი. მუსიკალურ განათლებას ეუფლებოდა თბილისის 25-ე მუსიკალურ სკოლაში, "ნიჭიერთა ათწლეულში", დამთავრებული აქვს თბილისის ე. მიქელაძის სახელობის N 2 ცენტრალური მუსიკალური სასწავლებლის საფორტეპიანო განყოფილება. მონაწილეობა აქვს მიღებული სხვადასხვა კონფერენციაში, მათ შორის მეთხუთსე საერთაშორისო კონფერენცია-კონკურსში, შოთა რუსთაველის სახელობის თეატრისა და კინოს უნივერსიტეტის მეექვსე საერთაშორისო კონფერენციაში და სხვადასხვა სამუსიკისმცოდნეო ღონისძიებაში.

In 2013 he graduated from the Technical University. He was mastering music education in N 25 Music School, Z. Paliashvili Music School. He also graduated from the Mikeladze N 2 Central Music School piano department. During his study period he took part in different conferences: The Fourth International Conference-Competition; The Sixth International Conference of Shota Rustaveli's State Theatre and Film University and other different musicological events.

კომპოზიტორის შემოქმედებითი თავისუფლების პრობლემა ტოტალიტარულ სახელმწიფოში

THE ISSUE OF A COMPOSER'S CREATIVE FREEDOM IN A TOTALITARIAN STATE

მოსწავლენა ეხება კომპოზიტორის შემოქმედებითი თვითგამოხატვის თავისებურებებს მე-20 საუკუნის ტოტალიტარული რეჟიმის პირობებში, 30-40-იანი წლების საბჭოთა კავშირის კომპოზიტორების შემოქმედების მაგალითზე.

This work deals with the peculiarities of a composer's creative self-expression under a totalitarian regime of the 20th century on the example of creative works of the soviet composers in the 1930s and -40s.

თემის მიზანია ტოტალიტარული რეჟიმის პირობებში ჩამოყალიბებული სხვადასხვა კომპოზიტორის შემოქმედებითი პრინციპების წარმოჩენა; ის თუ როგორ აისახა სისტემის გავლენა: სტილურ, ჟანრულ, დრამატურგიულ დონეზე.

The purpose of the thesis is to show creative principles of different composers established in conditions of a totalitarian regime and how the impact of the system is reflected in style, genre and dramaturgy levels.

ყველა კომპოზიტორი, იდეოლოგიურად შეზღუდულ პირობებში, შემოქმედებითი ინდივიდუალობის თვითგამოხატვისათვის განსხვავებულ გზას ირჩევს. იდეოლოგიურ წინფონს ადაპტაციის პროცესის დამოკიდებულების თვალსაზრისით იკვეთება სხვადასხვა მიდგომა, გამოდინარე კომპოზიტორის განსხვავებული „მე“-დან. შესაბამისად, პოლიტიკური სისტემისა და კომპოზიტორის თანაარსებობის სამი ძირითადი კატეგორია გამოვყავით:

Under ideologically restricted conditions each composer chooses different path for self-expression of one's creative individuality. From the viewpoint of the attitude towards the process of "adaptation" to ideological pressure, various approaches take shape based on different individuality of a composer. Proceeding from the above mentioned three major layers of political system and composer's coexistence have been singled out:

1. როდესაც კომპოზიტორი შემოქმედებულ დამოკიდებულებას ამჟღავნებს სისტემის მიმართ, ითვალისწინებს პოლიტიკის ყველა მოთხოვნას და მაქსიმალურად მიდის შემოქმედებით კომპრომისზე, რაც აისახება არა მარტო შემოქმედების თემკაზე, არამედ მუსიკალურ ენასა და დრამატურგიაზე;

Category I - when the composer manifests tolerance to the system, takes into account all the demands of a political elite and accepts a creative compromise that is reflected not only in the subject matter of creative works but also in musical language and dramaturgy.

2. როდესაც კომპოზიტორი თავისი შემოქმედებით უპირისპირდება სისტემის იდეოლოგიურ მოთხოვნებს;

Category II - when the composer with all his creativity is in opposition to ideology demands of the system.

3. კოპაბიტაციის ნიმუში, როდესაც აღნიშნულ გარემოში იდეოლოგიის გვერდის ავლით, ზოგჯერ კი ადაპტირების სხვადასხვა ხერხით შესაძლებელია არსებულ გაუსაძლის პირობებში, შემოქმედებითი ინდივიდუალობის შენარჩუნება.

Category III - is a sample of cohabitation when in the mentioned environment passing by the ideology composers manage to maintain their creative individuality in unbearable conditions and sometimes by various means of adaptation.

მონოზონი ნინო სამხარაძე

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,
II კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, ასოცირებული პროფესორი თამარ ჩხეიძე

1998 წელს დაამთავრა ჭიათურის გ. თხელიძის სახელობის მე-2 სამუსიკო სკოლის საფორტე-პიანო განყოფილება. 2014 წელს მონაწილეობა მიიღო სტუდენტთა სამეცნიერო კონფერენციაში და ამავე წელს გიორგი გარაყანიძის სახელობის ფოლკლორული და სასულიერო მუსიკის ბათუმის IX საერთაშორისო ფესტივალსა და სამეცნიერო კონფერენციაში. 2002 წლიდან ცხოვრობს მცხეთის სამთავროს მონასტერში და გალობს მგალობელთა გუნდში. სამეცნიერო ინტერესები უკავშირდება საეკლესიო მუსიკის სფეროს.

Nun Nino Samxaradze

Tbilisi State Conservatoire, 2nd year

Scientific supervisor:
Doctor of Arts, Assoc. Prof. **Tamar Chkheidze**

In 1998 graduated from G. Tkheldze Music School piano class in Chiatura. In 2014 she took part in the student scientific conference and Giorgi Garakanidze's Batumi 9th International Scientific Conference of Folk and Sacred Music (Faculty of Music of Batumi Arts State University). Since 2002 she has lived in Mtskheta Samtavro Convent; she sings in the choir. Scientific interests are connected with Church Music.

სამთავროს დედათა მოწოდების არქივში დაცული წმიდა ეფთიმე კერესელიძის ხელნაწერი ნოტირებული კრებული (ისტორიულ-თეორიული ანალიზი)

მოხსენებაში წარმოდგენილია მცხეთის სამთავროს წმიდა ნინოს დედათა მონასტრის არქივში დაცული წმიდა ეფთიმე კერესელიძის ნოტირებული კრებულის ისტორიულ-თეორიული ანალიზი. ხელნაწერის კვლევა პირველად ხორციელდება. დღემდე ის უცნობი იყო საეკლესიო მუსიკის მკვლევართათვის და, ამ მხრივ, სიახლის შემცველია.

მოხსენებაში შესწავლილია მიზეზები, რამაც ხელნაწერის მონასტრის არქივში ყოფნა განაპირობა და იმავდროულად ურთიერთობები, რომელიც წმიდა მამას სამთავროს დედათა მონასტერთან აკავშირებდა.

ნაშრომში განხილულია ნოტირებული კრებულის აგებულების თავისებურებები. როგორც ცნობილია, საგალობლების ნოტებზე გადატანისას, თუ მხოლოდ ცალი ხმის ჩაწერა ხდებოდა, ფიქსირდებოდა ყოველთვის ზედა, კანონიკური პანგის შემცველი ხმის პარტია. განსახილველ ხელნაწერში არსებული ცამეტი საგალობელი კი მხოლოდ მეორე (შუა) ხმის სახითაა წარმოდგენილი. გამოთქმულია მოსაზრება, ცალი ხმის, თანაც შუა ხმის ჩაწერის სავარაუდო მიზეზების შესახებ.

ხელნაწერში წამოდგენილი საგალობლებიდან რამდენიმე გამოცემულია მრავალხმიანი ვარიანტით სხვადასხვა კრებულში. მუშაობისას მოძიებულ იქნა საგალობლების ყველა არსებული სანოტო ვარიანტი, ჩატარდა შედარებითი მუსიკალურ-თეორიული ანალიზი, რისი შედეგებიც წარმოდგენილია მოხსენების დასკვნით ნაწილში.

SAINT EUTHYMIUS THE CONFESSOR KERESLIDZE'S MUSIC MANUSCRIPT KEPT IN SAMTAVRO CONVENT (HISTORICAL-THEORETICAL ANALYSIS)

This paper represents the historical-theoretical analysis of St. Euthymius' music manuscript, which is preserved in Samtavro St. Nino Convent. The research of the handwritten is carrying out for the first time. Up to this date, the handwritten was unknown for the researchers of church music.

In the paper there have been studied the reasons of being this manuscript in the monastery archives, also the relationship between St. Father and the nuns. At the same time, there is discussed the peculiarities of the construction of the handwritten. As it known, during the notating of the chants only the first voice was recorded. But in our discussing work the second voice of thirteen chants are recorded; in this connection we have got some arguments.

Some of the chants from this manuscript are published in polyphonic version in different chant collections. While working, all the note versions of the chants have been searched and the comparative musical-theoretical analysis has been held; the results are presented at the end of the paper.



კაროლინა კოლინეკ-შეხოვიჩი
პოლონეთი

Karolina Kolinek-Siechowicz
Poland



აიდინ ჩირაჯოღლუ
თურქეთი
Aydin Çiracıoğlu
Turkey



ასლი ბალა აშკანი
თურქეთი
Asli Bala Askan
Turkey



შორენა მეტრეველი
საქართველო
Shorena Metreveli
Georgia



ჩიღდემ ბალოღლუ
თურქეთი
Çiğdem Baloğlu
Turkey



ოზგე ჩიღდემ დენიზჯი გორგულუ
თურქეთი
Özge Çiğdem Denizci Görgülü
Turkey



ასლი ბალა ამკანი

სტამბულის ტექნიკური უნივერსიტეტი

Asli Bala Askan

Istanbul Technical University

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ეთნომუსიკოლოგიის დოქტორი, პროფესორი **რობერტ რიგლი**

Scientific supervisor:
Doctor of Ethnomusicology, Professor **Robert Reigle**

სწავლობდა მარმარას უნივერსიტეტის სახეითი ხელოვნების ფაკულტეტზე ფოტოგრაფიის მიმართულებით. ეთნომუსიკოლოგიის შესწავლა დაიწყო MIAM-ში (მოწინავე მუსიკალური კვლევების ცენტრი), სტამბულის ტექნიკური უნივერსიტეტში 2013 წელს. წინა კვლევებზე დაყრდნობით, რომლებიც მან ბაკალავრიატის ბოლო კურსზე განახორციელა, მისი ძიებები მოიცავს აზიური მუსიკის თანამედროვე ტენდენციებს, ელექტრონული მუსიკის განვითარების ეტაპებსა და მათ გავლენებს პოპულარულ კულტურაზე, ასევე, მე-20 საუკუნის ევროპის მუსიკალურ მიმდინარეობებს. მისი ამჟამინდელი კვლევის საგანს წარმოადგენს თავისუფალი იმპროვიზაციის ცნება და მისი ასახვა კულტურულ და საგანმანათლებლო წრეებზე.

Studied in Marmara University Fine Arts Faculty Photography Department. Until then, she made researches about 20th century art movements for school projects. She started studying Ethnomusicology in MIAM (Center For Advanced Studies in Music), Istanbul Technical University in 2013. Through the leading from previous studies she had in the undergrad school, she started making researches about contemporary movements in Asian music, stages of electronic music and their effects on popular culture, and musical movements in 20th century Europe. Now concepts of free-improvisation and its reflections on cultural and educational circles is her main research subject.

თავისუფალი იმპროვიზაციული მუსიკის ცნებები სტამბულში: ბანათელაზული აუდიტორიისათვის განაუთმენილი ჰანარი თუ საბაზისო მუსიკალური გამოხატვის საფუძვლები?

CONCEPTS OF FREE-IMPROVISATION MUSIC IN ISTANBUL: A GENRE FOR HIGHLY EDUCATED AUDIENCE OR ROOTS OF BASIC MUSICAL EXPRESSION?

იმპროვიზაცია, მუსიკოსების მიერ, აღიქმებოდა და გამოიყენებოდა, როგორც ინსტრუმენტების ფლობის ხარისხის განსაზღვრის ერთგვარი საშუალება. თუმცა, როდესაც საქმე თავისუფალ იმპროვიზაციას ეხება, განსხვავებული თვალსაზრისის მქონე ავტორიტეტებსა და აუდიტორიას შორის დღემდე კამათია. მუსიკალური იერარქიისადმი უარყოფითი დამოკიდებულებით ცნობილი თავისუფალი იმპროვიზაციის ჟანრის შესახებ აუდიტორიის შეხედულებები შეიძლება ეწინააღმდეგებოდეს მუსიკოსებისას. თავისი შეზღუდული, მაგრამ ძალზე მრავალფეროვანი აუდიტორიის წყალობით, თავისუფალმა იმპროვიზაციამ სტამბულში პოპულარობა 1990-იანი წლების ბოლოს მოიპოვა. თუმცა, ამ ტიპის მუსიკის კომპონენტების გაუმჯობესება წლების განმავლობაში მიმდინარეობდა და დღემდე გრძელდება. იმისთვის, რომ სტამბულის მუსიკალურ წრეებში თავისუფალი იმპროვიზაციის ადგილი განვსაზღვროთ, საკითხი ორ სხვადასხვა პერსპექტივაში უნდა განვიხილოთ: „თავისუფალი იმპროვიზაცია, როგორც სტილი, რომლის გაგება და შესრულება ძალიან რთულია კარგი მუსიკალური განათლების მქონეთათვისაც კი“ და „თავისუფალი იმპროვიზაცია, როგორც ადამიანის მუსიკალურობის გამოხატვის უმთავრესი გზა“. ამ ორი სხვადასხვა თვალსაზრისის არსებობა ჩვენ მოხსენებაშიცაა ასახული. კვლევის სუბიექტები არიან მუსიკოსები რომლებიც ამ ჟანრის მუსიკას ასრულებენ, აუდიტორია, სხვადასხვა სამუსიკო დისციპლინების სტუდენტები და სხვადასხვა უნივერსიტეტების აკადემიური პერსონალი, რომელიც თავისუფალ იმპროვიზაციას ასწავლის. სოციალურ, მუსიკალურ და აკადემიურ წრეებში თავისუფალი იმპროვიზაციის ჟანრის ადგილი განსხვავებულია, თუმცა მსგავსებებიც იკვეთება. მოხსენების მიზანი სწორედ ამ განსხვავებათა და მსგავსებათა დემონსტრირებაა.

Improvisation has been seen -and sometimes, also used- as a style for assessing musicians' ability to master their instruments. However, when it comes to free-improvisation, authorities and audiences from different point of views are still discussing and try to put this genre in a specific status in different musical circles. As a genre known with its adverse attitude to hierarchy in music, audience's thoughts about this music may conflict with the musicians'. With its limited but widely varied profile of audience, free improvisation is an extraordinary genre, which gained popularity after late 1990s in Istanbul. It's quite late when we consider the history of free improvisation. But during the years, components of this music have been improved, and continuing to evolve. To identify this place of free improvisation in Istanbul's music circle, topic will approached by two different perspectives: "free improvisation as a style that is hard to understand and perform, even for the people with high musical knowledge" and as "the most basic way to express human musicality". Those two different points of views also helps the project. Research subjects are musicians who perform in this genre, audience, and music students from different disciplines and academic staff from different universities who teaches about free improvisation. Aim of this paper is to demonstrate people differences and similarities between this genre's place in social, musical and academic circles.

ჩილდემ ბალოღლუ

აფიონ ქოჯათიფეს სოციალურ მეცნიერებათა ინსტიტუტი,
I კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
დოქტორი, პროფესორი აჰმეთ ბიულანთ ალანერი

Çiğdem Baloğlu

Afyon Kocatepe University Institute of Social Sciences, 1st year

Scientific supervisor:
Doctor, Professor Ahmet Bülent Alaner

დაიბადა 1988 წელს. სწავლობდა ანატოლიის უნივერსიტეტის სახელმწიფო კონსერვატორიის საფორტეპიანო განყოფილებაზე. 2010 წელს ჩააბარა ანატოლიის უნივერსიტეტის მუსიკისმცოდნეობის განყოფილებაზე, რომელიც დაასრულა 2014 წელს. სტუდენტობის პერიოდში მრავალი სამეცნიერო ნაშრომი წარმოადგინა. მისი ძირითადი კვლევები და სამეცნიერო ინტერესები ფოკუსირებულია ისტორიულ მუსიკისმცოდნეობაზე. ჩაწერილი აქვს CD, რომელშიც შეასრულა ოტომანების იმპერიის პერიოდში შექმნილი 14 საფორტეპიანო პიესა, პროფესორ ბიულენტ ალანერის ამავე სახელწოდების კვლევისათვის. სწავლობს ოტომანებსა და ოტომანურ მუსიკალურ ტექსტებს. გამოქვეყნებული აქვს ექვსი სტატია საზღვარგარეთ.

She was born in 1988. She took piano lessons in the piano department at Anadolu University State Conservatory. She entered the Musicology Department at Anadolu University in 2010. In 2014, he graduated with a 3.63 grade point average. She presented many scientific papers at the meetings while she was a student. Her basic research and interest are focused on historical musicology. She recorded a CD, which she performed the piano pieces taken from the book 'The Study on 14 Piano Pieces Composed in the Period of Ottoman Empire' by Prof. Alaner. Her main area of interest is focused on Ottoman and Ottoman music texts. Baloğlu has published six international reports. Currently, she has been doing MA at the Graduate School of Social Sciences at Afyon Kocatepe University.

KADIZADE-İ TİREVİ EDVARI ქაღიზადე-ი თირევის წრეები (მუსიკალური თეორია)

“KADIZADE-İ TİREVİ EDVARI” KADIZADE-I TIREVI'S CIRCLES (MUSICAL THEORY)

ქაღიზადე-ი თირევის სწავლება (XV საუკუნის თურქი მუსიკის თეორეტიკოსების ავტორობით) ოტომანური პერიოდის თურქულ ენაზე დაწერილი. იგი ამ პერიოდის პირველი ნიმუშია, რომელიც თანამედროვე თურქულ ენაზე გადმოტანილი გამარტივების გარეშე (თან ახლავს ლექსიკონი).

The study of Tire'li Kadızade -Turkish music theorists of the 15th century- which is written in Ottoman Turkish and which is the first sample of its period has been transferred to the modern Turkish without simplification (by giving glossary).

სწავლებაში განმარტებულია თორმეტი კილო, შვიდი დომინანტური ხმა, ოთხი ნაწილი, ორმოცდარვა ფორმაცია. მასში, ასევე, თურქული მუსიკის კილოების თანმიმდევრული კლასიფიკაცია მოცემული. ნაშრომი გადატანილია თანამედროვე თურქულ ენაზე, უცვლელად აქვს შენარჩუნებული ტექსტური მახასიათებლები, დასკვნაში მოცემულია ნაშრომის თორმეტი კილოს თანამედროვე მაგალითებთან შედარების მცდელობა. აღნიშნული ნაშრომი მნიშვნელოვან წყაროს წარმოადგენს მუსიკისმცოდნეობის დებარტამენტის, ისტორიული მუსიკისმცოდნეობისა და თურქული მუსიკის ისტორიისთვის. ქაღიზადე იმითაცაა მნიშვნელოვანი, რომ იგი სულთან ფატჰის მმართველობის პერიოდით თარიღდება. ეს უკანასკნელი XV საუკუნის მუსიკოსი იყო. ტექსტი ქაღიზადეს ორიგინალური ნაშრომის დანართს წარმოადგენს. შეიცავს, პირველ რიგში, თორმეტი კილოს: რასთი, ირაქი, ისფაჰანი, ქიუჩეკი, ბუზიურქი, ზენგიულე, რეჰავი, ჰუსეინი, ჰიჯაზი, ბუსელიქი, ნევა და უშაკი. შვიდ დომინანტურ ხმას (ვოკალი): გევეშთი, ნევრუზი, სელმეკი, შეჰნაზი, ჰისარი, გერდანიე და მაიე. მოცემული კვლევა ორიგინალური ტექსტის თანამედროვე თურქულ ენაზე თარგმანს წარმოადგენს. იმისათვის, რომ ერთიანობა არ დარღვეულიყო, ტექსტი არაა გამარტივებული. მოცემული ნაშრომის მთავარი მნიშვნელობა ამ იშვიათი ტექსტის მეცნიერებისათვის წარდგენაა.

Twelve modes, seven dominant voices, four parts and forty-eight formations are explained in the piece, in which the classification of Turkish Music modes is given orderly. The piece is transferred into modern Turkish with its intact textual features and it is tried to draw a conclusion by comparing the twelve modes in the piece with today's samples. This study is an important source in terms of Musicology Department, Historical Musicology and Turkish Music History. The work came into view in accordance with both my interest to Ottoman Turkish and my studies based on historical musicology. I studied Tireli Kadızade, which is at “the unique work of arts “at Ankara national library with the guidance of my lecturer. The importance of Kadızade dates back to Sultan Fatih. He was a musician in 15th century. The text was not one of that original Kadızade's art, but an addendum. The text includes twelve modes primarily Rast, Irak, Isfahan, Küçek, Büzürk, Zengüle, Rehavi, Hüseyini, Hicaz, Buselik, Neva and Uşşak. Seven dominant voice (vocals) Geveşt, Nevruz, Selmek, Şehnaz, Hisar, Gerdaniyye and Maye are covered. The study is the translation of the original text to modern Turkish. In order not to disorder unity I didn't simplify the text. The main importance of the study is to present this uncommon text to scholars.

აიდინ ჩირაჯოღლუ

სტამბულის ტექნიკური უნივერსიტეტი,
II კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ეთნომუსიკოლოგიის დოქტორი, პროფესორი **რობერტ რიგლი**

Aydin Çıracıoğlu

Istanbul Technical University, 2nd year

Scientific supervisor:
Doctor of Ethnomusicology, Professor **Robert Reigle**

მულაში 1989 წელს დაბადებულმა აიდინ ჩირაჯოღლუმ განათლება სტამბულში მიიღო. 2013 წელს დაამთავრა გალათასარაის უნივერსიტეტის პოლიტიკურ მეცნიერებათა დეპარტამენტის ბაკალავრიატი ნაშრომით სოციოლოგიურ საფუძველზე რებეტეკოს ისტორიის შესახებ. აიდინ ჩირაჯოღლუ აკორდეონზეც უკრავს და რეგულარულად ასრულებს რებეტეკოს, დასავლეთ ანატოლიის, ბალკანეთისა და კავკასიის ტრადიციულ მუსიკას. მასთან თანამშრომლობენ ისეთი მუსიკოსები, როგორც კარანტუნენი, ანსამბლი MARE Woman Voices, Kafe Aman İstanbul, სტელო ბერბერი, არეტო კეტაიმი, სუმრუ აღირიუენი, იბერია ოზკან მელამველი და იორგოს კაპსალისი.

Born in Muğla, Aydin Çıracıoğlu spent all his years of education in Istanbul. He has completed his undergraduate education in the department of political science of Galatasaray University in 2013. His undergraduate finishing dissertation was on the rebetiko history on a sociological basis. He is a MA student of ethnomusicology in İTÜ, MİAM. He is also playing the accordion and has been performing regularly the rebetiko and traditional music of the Western Anatolia and various traditions from Balkans and Caucasia. Some musicians he collaborated are; Karantouzeni, Cafe Aman İstanbul, Stelyo Berber, Areti Ketime, Sumru Ağırürüyen, İberya Özkan Melaşvili and Yorgos Kapsalis.

რეზიუმე სტამბულში: ერთი ჟანრი, სხვადასხვაგვარი აღქმა

რებეტეკო ცხოვრების სტილია, რომელიც, როგორც კარგადაა ცნობილი, მუსიკალურ ასპექტსაც მოიცავს. როდესაც საქმე მიდგება ამ ასპექტის ბერძნულ ან თურქულ წარმომავლობაზე, საკმაოდ დიდი წინააღმდეგობრიობა ჩნდება. პირველ რიგში, ეტიმოლოგებს არ აქვთ საერთო აზრი სიტყვა რებეტეკო-ს ან რებეტე-ის შესახებ. გარდა ამისა, შესაძლებელია მოიძებნოს ორიგინალური რებეტეკოს რამდენიმენიანი აღწერილობა. მოცემული მოხსენება მიზნად ისახავს ზემოაღნიშნული პრობლემატური საკითხის შესახებ მოსაზრებების გაზიარებას. მუშაობისას გათვალისწინებული იყო ისტორიული და პოლიტიკური მოვლენები, გამოყენებული იყო ამ თემაზე დაწერილი ლიტერატურა და ინტერვიუები და ამ ჟანრით „მოწამლულ“ მუსიკოსთა წრეში რამდენიმე წლის გატარების შედეგად მიღებული გამოცდილება.

1994 წლიდან სტამბულში ცხოვრებისა და 2007 წლიდან სტამბულის სხვადასხვა ადგილას რებეტეკოს მოსმენა/შესრულების შემდეგ, შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ბერძენი ხელოვანების აღზომების, თურქი მუსიკოსების ახალგაზრდობის აღზომებისა და უბრალო სტუდენტურ ბარებსა თუ 1500 ადგილიან დარბაზებში გამართული კონცერტების წყალობით, დღესდღეობით სტამბულში რებეტეკოს აღორძინების პერიოდი. რებეტეკოს დაბრუნება შემთხვევითი არ არის, თუმცა ყველაზე მნიშვნელოვანი ამ ჟანრის გათავისების, აღქმის გზაა. ამ თვალსაზრისით, შევეცდებით გავანალიზოთ ის საშუალებები, რომლებმაც რებეტეკო სტამბულელებისთვის მისაღებ ჟანრად აქცია. ამომწურავი მსჯელობისთვის, ნაშრომში რებეტეკოს მოკლე ისტორია და თურქეთ-საბერძენეთის ურთიერთობები იქნება განხილული. გარდა ამისა, გარკვეული თვალსაზრისების დასამოწმებლად, სხვა მასალებთან ერთად, პარტიტურებსაც და ჩანაწერებსაც გამოვიყენებთ.

REBETIKO IN ISTANBUL: ONE GENRE, VARIOUS RECEPTIONS

Rebetiko is a style of life which includes, and best known for, the musical aspect. It is quite controversial when questioning the Greekness and the Turkishness of this aspect for several reasons. First of all, the etymologists has not yet come to an agreement about the word rebetiko or rebet. Also, one might observe several descriptions and time tables for the original rebetiko. Taking historical and political events into account, this study would like to share an opinion about the aforesaid problematic issue, utilizing the literature on this subject, the interviews and the experience gained for several years by residing among the musicians who somehow contaminated to this genre.

Living in Istanbul since 1994 years and listening/performing rebetiko since 2007 in various places in Istanbul, we can say that Istanbul is living ,somehow, the revival of the rebetiko through republication of Greek artists' albums, newly released albums of Turkish musicians and concerts which take place in a large fan of halls, from 1500 seated halls to a simple student bar. The return of the rebetiko is not a coincidence, however, the most crucial fact is the way of reception of the genre. From this point, we will try to analyze ways of appropriating the rebetiko by Istanbulites. To make the subject more comprehensive, a brief history of rebetiko and the Turkish-Greek relations will be introduced. Also to convince some points which will be declared in the study, scores and recordings will be utilized among the other materials.

ოზგე ჩიღდემ დენიზჯი გორგულუ

მიმარ სინანის ნატიფი ხელოვნების უნივერსიტეტი,
III კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ასისტენტ პროფესორი ალპერ მარალი

Özge Çiğdem Denizci Görgülü

Mimar Sinan Fine Arts University, 3rd year

Scientific supervisor:
Assit. Prof. **Alper Maral**

2000 წელს დაამთავრა სტამბულის სახვითი ხელოვნების უმაღლესი სკოლა. იმავე წელს მიიღეს ილიზის ტექნიკურ უნივერსიტეტში, რომელიც დაამთავრა 2008 წელს ქართული მრავალხმიანობისა და ქართული ხალხური მუსიკის სპეციალობით. 2010 წელს გამოიცა მისი წიგნი „ქართველები: ენა, ისტორია, კულტურა და მუსიკა“. გადაიღო დოკუმენტური ფილმიც ქართული პოლიფონიური სიმღერების შესახებ. მისი სტატიები წმირად იბეჭდება სხვადასხვა მედიასაშუალებით. ამჟამად დენიზჯი ნატიფი ხელოვნების უნივერსიტეტის ეთნომუსიკოლოგიის და ფოლკლორის დეპარტამენტის მაგისტრ მელიპ დუიგულუსთან ერთად „ინტერნეტის გამოყენებასთან ერთად მუსიკალური იდენტობების ცვლილებების პრობლემებს“ შეისწავლის.

In 2000, she graduated from Istanbul Fine Art High School. That year Denizci was accepted to Yildiz Technical University and she graduated in 2008, specifically – Georgian Polyphony in Georgian Folk Music. In 2010 her book ‘Georgians: Language, History, Culture and Music’ was published by Chiviyazilari Yayınevi. She made a documentary film about ‘Georgian folk songs’ called “Georgian Voices”. Her articles were published in many music magazines, other magazines and newspaper, as well as internet sites. She is still studying about ‘changing musician identities with the usage of internet’ with Melih Duygulu in the Department of Ethnomusicology and Folklore in Fine Art University graduate degree.

შავი ზღვის რეგიონის მუსიკის ცვალებადობა და კოკულტურა თურქეთში - კავკასიურ მუსიკალურ კულტურებთან რეგიონალური ინტერფერენცია, სოციალური და ბაზარზე ორიენტირებული იდენტურობის დისკურსები

THE CHANGE AND POPULARITY OF BLACK SEA MUSIC IN TURKEY— REGIONAL INTERFERENCES WITH THE CAUCASIAN MUSICAL CULTURES, SOCIAL- AND MARKET-DRIVEN IDENTITY DISCOURSES

როცა მთელი მსოფლიო, თავის მრავალფეროვან კულტურებთან ერთად XXI საუკუნეში მკვეთრი ცვლილებების წინაშე დგას, მუსიკაც იცვლება, კერძოდ, მისი შექმნის/შესრულების/დისტრიბუციის გზები. უფრო მეტიც, დარწმუნებით შეიძლება ითქვას, რომ იცვლება მისი დეფინიციაც. იმ მრავალ ჟანრს შორის, რომელთა განსაზღვრებები შეიცვალა, „ხალხური მუსიკა“, დაკვირვებისთვის, ალბათ ყველაზე საინტერესო ილიომას წარმოადგენს.

While the whole world with its manifold cultures is facing drastic changes in the 21st century, also the music changes—its ways of production/reproduction/distribution; for sure, but moreover, its definition(s). Among many genres changing their definitions, “folk music” is maybe the most interesting idiom to observe.

თურქეთშიც ბოლო ორი ათწლეულის განმავლობაში, ხალხური მუსიკის ზოგიერთი მნიშვნელოვანი ჟანრი ძალზე შეიცვალა და კიდევ უფრო პოპულარული გახდა. ხალხური მუსიკის ამგვარ ჟანრებს შეიძლება მივაკუთვნოთ ე.წ. შავი ზღვის მუსიკა, რომლის ფესვების მოძიება შესაძლებელია და რომელიც ჯერ კიდევ სრულდება თურქეთში, შავი ზღვის აღმოსავლეთ ნაწილში. მოკლედ რომ ვთქვათ, ეს მუსიკა არაა მხოლოდ ანატოლიური, ის მოიცავს კავკასიური (ქართული, მეგრული) კულტურების ელემენტებსაც.

In Turkey the picture is not that different: In the last couple of decades, some important kinds of folk music have changed strongly and started being even popular. One of these identity-dominated folk genres is the so-called Black Sea Music—the origins of which can be searched/found and still performed in Eastern Black Sea Region in Turkey. To underline shortly, this music is not only Anatolian, it also embraces elements of Caucasian (Georgian, Mingrelian) cultures.

1990-იანი წლებიდან მოყოლებული, ეს მუსიკა უფრო და უფრო პოპულარული ხდება. თუმცა ამას მოჰყვა პოპულარული მუსიკის ჟანრების ინსტრუმენტების, გასაღების ბაზრების, კონცერტების გასამართი ადგილების და სხვა ამგვარი ელემენტების შედრწევა შავი ზღვის მუსიკაში, რამაც შედეგად მისი ბუნების, არსის ცვლილება გამოიწვია.

Since 1990s, this music is getting more and more popular. Thus, it also rendered the penetration of other popular music genres, instruments, markets, venues, etc. into Black Sea Music, consequently changing its very nature.

შავი ზღვის მუსიკის პოპულარობა ძლიერდება. თურქეთში, კავკასიური ელემენტების მზარდი გამოყენების გავლენა ჯერ კიდევ შესასწავლია. შემდგომი კვლევის შედეგები და მონაცემები კიდევ უფრო ნათელსაფოფენ იმ კავშირებსა და ურთიერთკავშირებს, რომლებიც კავკასიისა და ანატოლიის მცხოვრებთა განსხვავებულ კულტურულ იდენტობას ამიღერებს მუსიკის გზით და ეს ცვლილებები შესაძლოა სამაგალითო გახდეს მსგავსი შემთხვევებისათვის.

The popularity of Black Sea Music — in a continuous change—enhances. In Turkey, the impact of the increasing use of Caucasian elements (Georgian & Mingrelian manners and idioms such as polyphony, gestures, instruments, etc.), which play an important role therein, still need to be researched. Consequent findings and data shall also enlighten the connections, interrelations, enriching differences of cultural identities among Caucasian and Anatolian inhabitants through music- and changes thereof, and maybe serve as a model for similar cases.

კაროლინა კოლინეკ-შეხოვიჩი

ვარშავის ფილოსოფიის ინსტიტუტი ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ინდივიდუალური კვლევების ინტერ-ფაკულტეტი, II კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი **მაღგორზატა შიშკოვსკა**

კაროლინა შეხოვიჩი მეცნიერებისა და უმაღლესი განათლების სამინისტროს სტიპენდიანტია (2012-2014). დაამთავრა ფრედერიკ შოპენის სახელობის საშუალო სამუსიკო სკოლა (პობო-ის სპეციალობით) და ვარშავის უნივერსიტეტი. 2014 წელს დაიცვა სამაგისტრო ნაშრომი მუსიკისმცოდნეობაში, ამჟამად მუშაობს სამაგისტრო ნაშრომზე ფილოსოფიაში. მიღებული აქვს მონაწილეობა მრავალ კონფერენციაში როგორც პოლონეთში, ისე მის ფარგლებს გარეთ და პოლონურ ჟურნალებში დაბეჭდილი რამდენიმე სტატიის ავტორია. მისი ინტერესების სფერო მოიცავს მუსიკის ფილოსოფიას, ესთეტიკას და შემსრულებლობის ისტორიას. მუშაობს ჟურნალ *Ruch Muzyczny*-ში მუსიკალურ კრიტიკოსად და რედაქტორად.

Karolina Kolinek-Siechowicz

University of Warsaw College of Inter-Faculty Individual Studies in the Humanities, 2nd year

Scientific supervisor:
Dr. Małgorzata Szyszkowska

Karolina Kolinek-Siechowicz – MA student of Institute of Philosophy. Scholar of Ministry of Science and Higher Education (2012-2014). She graduated Frederic Chopin Music High School (oboe) and University of Warsaw. In 2014 she defended master thesis in musicology, now she prepares another one in philosophy. She took part in many conferences in Poland and abroad (e.g. SysMus 2013 in Genova) and published several articles in polish magazines. She is interested in philosophy of music (especially narratives in music and authenticity), aesthetics, and historical performance. She works as music critic and editor of „Ruch Muzyczny”.

AD PERSONAM: რამდენიმე მოსაზრება მუსიკალური ემოციების სიტყვებად „მთარგმნის“ სირთულეთა შესახებ

მოცემული სტატიის მიზანია წარმოვიდგინოთ თეორიის პერსონა მუსიკალურ თეორიაში (Hatten, Robinson: 2012) მთავარი წინამძღვრები. ეს მოძღვრება ქმნის თანმიმდევრულ ნარატივს მუსიკის შესახებ, რომელიც განმარტავს მუსიკალური ექსპრესიის პრობლემას. ჩვენ კი წარმოვაჩენთ, თუ როგორ შეუძლია მას გააღარიბოს ჩვენი მუსიკალური გამოცდილება. პერსონის თეორიის მიმდევრები აცხადებენ, რომ იგი საშუალებას იძლევა მუსიკაში ემოციას „მოეპყრო“ როგორც „რეალურს“, რადგან საქმე გვაქვს „მუსიკალურ სუბიექტთან“, რომელიც განიცდის მათ და ჩვენ შეგვიძლია ვიფიქროთ მის გრძობებზე ზუსტად ისევე, როგორც ვფიქრობთ გამოცდილი პერსონაჟების შეგრძობებზე.

მოხსენების ამოცანაა პიროვნების თეორიის ძირითადი პუნქტების და პეტერ კივის (2009), აარონ რიდლის (2007) და სტივენ დევისის პოლემიკური არგუმენტების შედარება. ისინი წარმოაჩენდნენ, რომ მუსიკაში ემოციების შესახებ დეტალიზებულმა თხრობამ შესაძლოა ტრივიალური ხასიათი მიიღოს და დაშორდეს მუსიკალური გამოცდილების არსის წვდომას. მოხსენების ბოლო ნაწილი ეძღვნება ასეთი გამოცდილების გამოთქმის შეუძლებლობის პრობლემას. იგი შედარებულია ჯეროლდ ლევინსონის (2003) მიერ წამოჭრილ მუსიკალური აზროვნების საკითხთან. ვასკენით, რომ ანალოგია მუსიკასა და ლიტერატურას შორის, რომელსაც გვათავაზობენ პერსონა მუსიკალურ თეორიაში-ს მიმდევრები, მაქსიმალური სიფრთხილით უნდა განვიხილოთ, რათა მუსიკალური გამოცდილების უნიკალურობა შევინარჩუნოთ და ხაზი გავუსვათ საკუთრივ მუსიკალური გამოცდილებისა და მისგან წარმოქმნილი თხრობის ერთდროული განცდის შეუძლებლობას.

AD PERSONAM: SOME THOUGHTS ABOUT DIFFICULTIES IN TRANSLATING MUSICAL EMOTIONS INTO WORDS

The aim of the paper is to introduce the main premises of the Persona in Music Theory (Hatten, Robinson: 2012) which tries to create a coherent narration about music explaining the problem of musical expression and then controvert this view, showing how it can impoverish our musical experience. Adherents of Persona Theory claim that Persona Theory enables treating emotion in music as “real” because there is a “musical subject” who experiences them and we can think about his feelings exactly in the same way as we think about feelings of fictional characters.

I would like to juxtapose main points of Persona Theory with the arguments of Peter Kivy (2009), Aaron Ridley (2007) and Stephen Davies (2003) who polemised against it, showing that detailed narration about emotions in music may trivialize and go far away from grasping the essence of musical experience. The final section of the paper presents the problem of ineffableness of such experience and compares it with the issue of musical thinking raised by Jerrold Levinson (2003). The conclusion is that the analogy between music and literature propounded by adherents of the Persona in Music Theory should be considered with the utmost caution in order to retain the uniqueness of the musical experience and underline impossibility of experiencing music itself and following its created narration at the same time.

შორენა მეტრეველი

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,
I კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, ასოცირებული პროფესორი **თამარ ჩხეიძე**

Shorena Metreveli

Tbilisi State Conservatoire, 1st year

Scientific supervisor:
Doctor of Arts, Assoc. Prof. **Tamar Chkheidze**

2010-2014 წლებში სწავლობდა თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიის ბაკალავრიატში კომპოზიციისა და მუსიკოლოგიის ფაკულტეტზე საეკლესიო მუსიკის სპეციალობით. მონაწილეობდა აქვე მიღებული ადგილობრივ და საერთაშორისო კონფერენციებში. 2013 წელს გახდა დიმიტრი არაყიშვილის სახელობის სტიპენდიანტი. 2014 წელს დაჯილდოვდა დიპლომით ნომინაციაში „საუცეთესო პრეზენტაცია“ მეხუთე საერთაშორისო სამუსიკისმცოდნეო კონფერენცია-კონკურსზე. 2014 წელს გადაეცა მ. ანდრიაძის სახელობითი პრემია სამეცნიერო ნაშრომისთვის „სამღვდელმთავრო წირვის საგალობლები ღვთისმსახურების ქართულ ტრადიციაში (მუსიკალურ-ლიტურგიკული ანალიზი)“.

Was born in 1991, Rustavi. She has studied in Rustavi Z. Paliashvili Art School. In years 2010-2014 she has studied in Tbilisi State Conservatoire, bachelor degree - faculty of Composition and Musical Theory with the specialty of Church Music. She has participated in the local and international conferences. In 2013 acquired D. Arakishvili scholarship. In 2014 was awarded for the “Best Presentation” in the Fifth International Musicology Conference-Competition. In 2014 was granted with M. Andriadze award for the work: “Chants of Episcopal liturgy in Georgian church tradition (Musical-liturgical analysis)”.

საუფლო დღესასწაულების საგალობელთა სისტემა ქართულ საღვთისმსახურო პრაქტიკაში

THE SYSTEM OF FEAST CHANTS IN GEORGIAN LITURGICAL PRACTICE

საეკლესიო წელიწადის სტრუქტურაში განსაკუთრებულად მნიშვნელოვანია საუფლო დღესასწაულთა სისტემა. მოხსენების მიზანია წარმოვაჩინოთ საუფლო საღვთისმსახურო ღვთისმსახურების მუსიკალურ-ლიტურგიკული თავისებურებები და განვსაზღვროთ ის სპეციფიკური ნიშნები, რომლებიც განასხვავებს მას კვირის ან შვიდღეულის სხვა დღის ღვთისმსახურებისგან.

In the structure of year in Church the feast system is very important. The aim of the paper is to demonstrate musical-liturgical peculiarities of the feast liturgy and to determine those specifications, which distinguish it from the weekly or liturgies of other days of seven.

საკითხზე მუშაობისას მოძიებულ იქნა ისტორიული ცნობები დღესასწაულთა წარმოშობისა და ამ დღესასწაულებისთვის საგანგებოდ შექმნილი ჰიმნოგრაფიული მასალის ავტორების შესახებ.

While working on the subject, historical information about the origins of the feasts and the authors of hymnographic material, created especially for these occasions, were found.

სამგალობლო მასალის მუსიკალურ-ლიტურგიკული თავისებურებების გამოვლენის მიზნით გაანალიზებულ იქნა ჩვენამდე მოღწეული სანოტო ხელნაწერები, რომლებმაც შემოგვინახეს საუფლო დღესასწაულების საგალობლები. ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ფილიმონ მგალობლისა და წმ. ექვთიმე აღმსარებლის სანოტო ხელნაწერების მიხედვით იკვეთება საგალობელთა ჟანრული მრავალფეროვნება სადიდებლების, დასდებლების, ძლისპირების, საცისკრო სტიქოლოგიების წარდგომების, განიცადებებისა და სხვა სანოტო ნიმუშების მაგალითზე. ღვთისმსახურებაში სწორედ ეს ელემენტებია საუფლო დღესასწაულების დოგმატიკური საწყისების მატარებლები, ისინი ამჟღავნებენ დღესასწაულის უმთავრეს არსს და ქმნიან საღვთისმსახურო განწყობას. მოხსენების ფარგლებში გაანალიზებული ეს სპეციფიკური მუსიკალურ-ლიტურგიკული თავისებურებები, ისტორიულ ცნობებთან ერთად წარმოაჩენს საუფლო დღესასწაულების მუსიკალური მხარის განსაკუთრებულობას ქართულ საღვთისმსახურო ტრადიციაში.

The extant musical manuscripts, which have kept the chants of the feasts, were analyzed in order to identify musical-liturgical characteristics of chant material. According to the musical manuscript of St. Filimon the Chanter and St. Ekvtime the Confessor, which are preserved in National Center of Manuscripts, looms the diversity of chant genres on the examples of exaltations, stanzas to Lord, themes, the matins, anthems and other musical patterns. In liturgy those are exactly the elements, which carry the dogmatic origins of the feasts; they form the core idea and create the festive mood. The specific musical-liturgical features, which are analyzed in this study, along with historical facts, show exclusiveness of feast music in Georgian liturgical tradition.



პაველ შეხოვიჩი
პოლონეთი
Paweł Siechowicz
Poland



ფედერიკო ფურნარი
იტალია-ინგლისი
Federico Furnari
Italy-UK



გიორგი კრავეიშვილი
საქართველო
Giorgi Kraveishvili
Georgia



ნინო რაზმაძე
საქართველო
Nino Razmadze
Georgia



ოსკარ ლაპეტა
პოლონეთი
Oskar Łapeta
Poland



მელანი უოლტერსი
ავსტრალია
Melanie Walters
Australia



გიორგი კრავეიშვილი

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,

II წელი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, პროფესორი **ნატალია ზუმბაძე**

Giorgi Kraveishvili

Tbilisi V. Sarajshvili State Conservatoire, 2nd year

Scientific supervisor:
Doctor of Arts, Professor **Natalia Zumbadze**

დაიბადა 1989 წელს თბილისში. 2011 წელს დაამთავრა თბილისის კონსერვატორიის ბაკალავრიატი (ეთნომუსიკოლოგიის განხრით). ამავე განხრით 2013 წელს ბათუმის ხელოვნების სასწავლო უნივერსიტეტის მუსიკის ფაკულტეტის მაგისტრატურა.

2010 წლიდან მუშაობს საზღვარგარეთ მეცხოვრები ქართველების მუსიკალურ ფოლკლორზე. მონაწილეობა აქვს მიღებული კონფერენციებში, ჩატარებული აქვს ექსპედიციები პირადი და არასაპროფესიო ფონდის სახსრებით, გამოქვეყნებული აქვს სტატიები და ა. შ.

Born in 1989 in Tbilisi. In 2011 he graduated from the bachelor's degree course at Tbilisi State Conservatoire (specializing in Ethnomusicology). With the same specialty, he graduated from the master's degree course of the Faculty of Music at Batumi Art University. Since 2013 he is enrolled into a doctor's degree course.

Since 2010 he works on the musical folklore of the Georgians living abroad. He has defended diplomas, participated in conferences, has led expeditions financed with personal sources and with sources of Rustaveli Science Foundation, has published articles, etc.

ლაზურ-მეგრული მუსიკის მსგავსება-განსხვავების საკითხები საარქივო და საავტორო მასალებზე დაყრდნობით ნიშნების მართვა

თემის მიზანია, აღინიშნოს ზოგადი მსგავსებები და განსხვავებები მეგრულ და ლაზურ მუსიკას შორის. საუბარია სწორედ იმ კუთხეებზე, რომელიც ისტორიულად საქართველოს ერთ დიდ კუთხეს წარმოადგენდა.

ლაზური მუსიკალური ფოლკლორი, მეგრულის მსგავსად სეველიანი ლირიკული სიმღერების სიჭარბით გამოირჩევა. აღსანიშნავია, რომ იგი წმინდა სრულდება სიმებიან-ხემიან ქამანჩაზე (ლაზურად „ჭილილი“), მეგრულის მსგავსად, რომელიც სიმებიან ჩონგურზე სრულდება. ორივე საკრავი სიმღერას მეტ სევდასა და სინანულს აძლევს. ეს დამახასიათებელი კი შემთხვევითი არ უნდა იყოს.

დღეს ლაზურ და მეგრულ მუსიკას ერთმანეთისგან უმთავრესად მრავალმხანობის საკითხი განასხვავებს. თუ კი მეგრული სიმღერა დღემდე სამხიანია, ლაზური, სამწუხაროდ, გაერთიანდა, რაც განაპირობა საქართველოს ამ კუთხის თურქეთის ფარგლებში მოქცევამ (სარფში ლაზური სიმღერები 1960-70-იან წლებში გამრავალმხანობიანებულია არალაზი მუსიკის მასწავლებლების მიერ). რაც შეეხება ჭილილს, მისთვის დამახასიათებელია კვარტების დაღმავალი პარალელიზმი, რაც ქართული მუსიკისთვის უცნობა. ქართული მრავალმხანობა ლაზურ მუსიკალურ ფოლკლორში მხოლოდ გუდასტვირზე (ლაზურად გუდაზე) შესრულებული ჰანგებითაა წარმოდგენილი.

სამწუხაროდ, სამეგრელოში ნანები და ტირილები თითქმის დაუფიქსირებელია. არადა ამ მიზნით ექსპედიციის მოწყობა ვფიქრობთ, რომ უაღრესად მნიშვნელოვანია თუნდაც მათი ლაზურებთან შედარებისთვის.

ISSUES OF RESEMBLANCE AND DIFFERENCES OF THE LAZIC AND MEGRELIAN MUSIC ON THE EXAMPLES OF TUNES AND SONGS OBTAINED IN ARCHIVAL AND AUTHORSHIP EXPEDITIONS

The aim of the work is to mark general similarities and differences between the Megrelian and Lazic folk music. Here we imply those regions which historically represented one larger region of Georgia.

Lazic musical folklore, just like Megrelian, stands out by the abundance of sad lyrical songs. It is remarkable that these songs are often performed on the Kamancha with strings and bow (Lazic name of this instrument is "Tchillili"), just like Megrelian songs performed on the stringed Chonguri. Both of these musical instruments add to the songs more of sadness and serenity.

These coincidences must not be occasional.

Today Lazic and Megrelian folk music differ mainly in the point of polyphony. If Megrelian songs are three-part till the modern times, the Lazic songs have, sadly, turned into the unison, which was conditioned by the incorporation of this region of Georgia into Turkey (In Sarpi the Lazic songs were polyphonized by non-Laz music teachers in 1960-ies or 70-ies). What about tchillili, decrescent parallelism of fourths is characteristic for this musical instrument, which is alien for the Georgian music. Georgian polyphony is presented in Lazeti only as the tunes performed on the gudastviri (Lazic 'guda').

Unfortunately, lullabies and dirges are not documented in Megrelia. We plan to set an expedition with this aim, because it is extremely important to record them to compare to analogical Lazic songs.

ოსკარ ლაპეტა

ვარშავის უნივერსიტეტი/მუსიკოლოგიის ინსტიტუტი,
II კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი ალინა ზორავსკა-ვიტკოვსკა

Oskar Łapeta

Warsaw University/Institute of Musicology, 2nd year

Scientific supervisor:
Ph.D. Alina Żorawska-Witkowska

2010 წელს დაასრულა კარდინალ ვიჟინსკის სახელობის უნივერსიტეტის ფსიქოლოგიის ფაკულტეტის მაგისტრატურა ნაშრომით "ტემპერამენტული და პიროვნული გარემოებები მუსიკალური პიესებისა და სასურველი მუსიკალური სტილის აღქმისას". 2013 წელს დაამთავრა მუსიკისმცოდნეობის ფაკულტეტი ვარშავის უნივერსიტეტში (საბაკალავრო ნაშრომით: ევგენიუმ მორავსკის სიმფონიური პოემის „დონ კიხოტის“ წყაროები და აღქმა). ამჟამად წერს ნაშრომს ევგენიუმ მორავსკის ცხოვრებისა და შემოქმედების შესახებ. თანამშრომლობს პოპულარულ მუსიკალურ ჟურნალთან Presto, სადაც 2012-2013 წლებში აღმასრულებელი რედაქტორის მოვალეობას ასრულებდა. ლაპეტა ასამდე პოპულარული სტატიის ავტორია.

He graduated from Psychology at Cardinal Wyszyński University in 2010 (MA thesis: Temperamental and Personality Conditions of Perception of Musical Pieces and Preferred Musical Style); graduate of Musicology at Warsaw University in 2013 (BA thesis: Sources and Reception of Eugeniusz Morawski's Symphonic Poem "Don Quichotte"). He is currently working on a thesis about life and works of Eugeniusz Morawski. He has so far co-authored the launching of the popular music magazine "Presto" while also performing the duties of the managing editor (2012-2013, 6 issues). Łapeta is also the author of over one hundred popular articles.

ვიტოლდ ლუტოსლავსკის პირველი სიმფონია ლუბოლდ სტოკოვსკის დირიჟორობით: აღკმა და შედარებითი ანალიზი

WITOLD LUTOSLAWSKI'S SYMPHONY NO. 1 AS CONDUCTED BY LEOPOLD STOKOWSKI – RECEPTION AND COMPARATIVE ANALYSIS

წინამდებარე ნაშრომის მიზანია ვიტოლდ ლუტოსლავსკის პირველი სიმფონიის ლუბოლდ სტოკოვსკისეული შესრულების ანალიზი და მისი შედარება ამ ნაწარმოების ყველაზე მნიშვნელოვან ჩანაწერებთან. ამერიკელი დირიჟორის რეპერტუარში თანამედროვე მუსიკას ძალიან მნიშვნელოვანი ადგილი ეჭირა, ლუტოსლავსკის შემოქმედებას კი იგი განსაკუთრებულად აფასებდა. პირველი სიმფონია სტოკოვსკიმ 1959 წლის 22 მაისს შესარულა ვარშავაში. იგი ერთუნიანობით მიიღო როგორც მსმენელმა, ისე პრესამ. თუმცა, პუბლიცისტთან და რედაქტორთან რომან იასინსკისთან პირად საუბარში ლუტოსლავსკიმ მკაცრად გააკრიტიკა მისი ნაწარმოებისადმი სტოკოვსკისეული მიდგომა. ეს ამკარა განსხვავება კომპოზიტორის ხედვასა და კრიტიკოსების აზრს შორის სვამს შეკითხვებს სტოკოვსკის ინტერპრეტაციის ხარისხის შესახებ, რომელიც Preludio-ში 1995 წელს გამოცა. ამიტომ, ჩემს მიზანს წარმოადგენდა სტოკოვსკის შესრულების შედარება ლუტოსლავსკისა და სხვა დირიჟორების - ესა პეკა-სალონენისა და სტანისლავ სკროვაცის ინტერპრეტაციებთან, რომლებმაც პოლონელი კომპოზიტორის მოწონება დაიმსახურეს. შედეგები ზუსტად ავლენს იმ განსხვავებებს, რომლებიც სტოკოვსკის შესრულებასა და პარტიკურის მინიშნებებს შორისაა. ეს საშუალებას გვაძლევს სტოკოვსკის შემოქმედებას უფრო ფართო პერსპექტივიდან შევხედოთ, რადგანაც ლუტოსლავსკის სიმფონიის მისეული ინტერპრეტაცია დღემდე საკამათოა. და მინც, სტოკოვსკი ახალ მუსიკაში ერთ-ერთ ყველაზე მნიშვნელოვან და გავლენიან დირიჟორად რჩება. მის მიერ ამ ჟანრის დაუღალავი პროპაგანდირების გამო. მოხსენება ასევე შეეხება პოლონეთის ეპიზოდს მის კარიერაში, რომელიც ლიტერატურაში თითქმის არაა ცნობილი.

The aim of the present paper is to analyse the reception of Leopold Stokowski's performance of Witold Lutoslawski's Symphony no. 1 and to compare the most important recordings of this work against Stokowski's interpretation. In the repertoire of the American conductor, contemporary music occupied a very important position, and Lutoslawski's music was certainly appreciated by him. Symphony no. 1 was performed by Stokowski in Warsaw on 22nd May 1959. The performance was enthusiastically received by both the public and the press. Lutoslawski, however, in a private conversation with the publicist and editor Roman Jasinski, criticized heavily the way in which Stokowski treated his work. This blatant discrepancy between the composer's view and the opinion of the press invites questions about the quality of Stokowski's interpretation that was issued by the Preludio label in 1995. Therefore, it is my intention to compare the performance by Stokowski with that by Lutoslawski's and other conductors appreciated by the Polish composer, such as Esa Pekka-Salonen and Stanislaw Skrowaczewski. The results pinpoint the differences between Stokowski's performance and the indications in the score, thus allowing to look at Stokowski's oeuvre from broad perspective, for his performances remains controversial to the present day, and yet thanks to his unquenchable advocacy of new music, he is frequently described as the most important and influential conductor in this genre. The paper also includes a reference to the Polish episode in his career, an event hardly recognized in the literature.

ნინო რაზმაძე

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,
I კურსი

სამეცნიერო ხელმძღვანელები
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, ემერიტუს პროფესორი **რუსუდან წურჭუბია**,
ასოცირებული პროფესორი **დავით შულღიაშვილი**

Nino Razmadze

Tbilisi State Conservatoire, 1st year

Scientific supervisors:
Doctor of Arts, Emeritus Professor **Rusudan Tsurtsumia**,
Associate Professor **Davit Shughliashvili**

ენთომუსიკოლოგი, ტრადიციული მრავალხმიანობის კვლევის საერთაშორისო ცენტრის სპეციალისტი. მისი კვლევის სფეროა ხალხური საკრავები და საკრავიერი მუსიკა. სამეცნიერო ინტერესების სფეროში შედის ქართული ხალხური სიმღერის, ძველი ქართული პროფესიული და კავკასიის ხალხთა მუსიკის საკითხებიც. არის რადიოგადაცემებისა და საგაზეთო პუბლიკაციების ავტორი. მონაწილეობს ადგილობრივ და საერთაშორისო კონფერენციებში. არის სხვადასხვა სტიპენდიისა და პრიზის მფლობელი. ეწევა დამოუკიდებელ საველე-შემკვრელობით საქმიანობას. არის სხვადასხვა პროექტის ავტორი და ორი წიგნის თანაავტორი.

Ethnomusicologist, employee at the IRCTP. Main focus of the study is Georgian folk instruments and instrumental music. Also works on various aspects of Georgian secular and sacred music. She is the author of several radio programs and newspaper articles. She has participated in local and international scientific conferences. Nino Razmadze is awarded by the stipends and prize. Organizes independent field expeditions. She is the author of different project and co-author of the two books.

ქართულ ტრადიციულ საკრავთა მოდიფიკაციის პრობლემატიკის

ON THE PROBLEM OF MODIFICATION OF GEORGIAN TRADITIONAL MUSICAL INSTRUMENTS

მუსიკალური საკრავები მსოფლიო მატერიალური მუსიკალური კულტურული მემკვიდრეობის უმნიშვნელოვანეს ნაწილს წარმოადგენენ. ისინი თავიანთ თავში შეიცავენ ისტორიულ, სოციალურ, მუსიკალურ და ემოციურ ინფორმაციას, წარმოადგენენ კულტურული ცნობიერების იარაღს, რომლებიც კულტურული მემკვიდრეობის შენარჩუნებაში განსაკუთრებულ ადგილს იკავებენ.

Musical instruments represent the most important part of the material musical heritage of the world. They convey to us historical, social, musical and emotional information, represent a tool of the cultural cognition, and occupy a special place in preservation of the cultural memory.

ერთი მხრივ, საკრავთა ფიზიკურ ფორმაში, ჟღერადობაში, საშემსრულებლო პრაქტიკასა და რეპერტუარში ასახულია წინა თაობების ცოდნა და გამოცდილება, მუსიკალური აზროვნება, მეორე მხრივ, განსხვავებული ხედვებიდან გამომდინარე, თანამედროვე შემსრულებლები ქმნიან განსხვავებულ ინტერპრეტაციებს, ახლებურ პრაქტიკას, საკრავთა ახლებურ ფორმებს, რომლებშიც ისინი ინახავენ ეროვნულ მუსიკალურ იდენტობას ან ასრულებენ ტრადიციულისაგან განსხვავებული სტილის მუსიკას.

On one hand, the physical forms of the musical instruments, the sounds they make, the corresponding performance practice and repertoire reflect the knowledge and experience of the previous generations as well as the ways of their musical thinking; on the other hand, proceeding from the different visions, the modern performers create different interpretations, the novel practice, new forms of musical instruments, in which they instill the national musical identity or perform the music different from the traditional style.

მოხსენების თემა ცალკეულ ქართულ ტრადიციულ საკრავთა სახეცვლის ზოგიერთი საკითხი, როგორც ინდივიდუალურ, ისე კოლექტიურ შემოქმედებაში. საკითხი აქტუალურია, რამდენადაც საქართველოში ტრადიციულის გვერდით უკვე ფართოდაა დამკვიდრებული არატრადიციული, ტემპერირებული, განსხვავებული მასალითა და ტექნოლოგიით დამზადებული, განსხვავებული ზომებისა და იერსახის მქონე საკრავები და საანსამბლო პრაქტიკა. გარდა გარეგნული ტრანსფორმაციისა და წყობის ცვლილებისა, არსებითი ცვლილებები შეეხო რეპერტუარს.

The theme of the report is several issues of the transformation of Georgian folk musical instruments occurring both in the individual and in the collective art. The issue is topical as in modern Georgia, besides the traditional ones, there is widely adopted the non-traditional, temperate ensemble practice and musical instruments made of distinctive materials and technologies, having different sizes and looks. Apart from the outward transformation and changes in arrangement, some essential changes involve also the repertoire.

იგი ირეკლავს თანამედროვე ქართული საზოგადოების დამოკიდებულებასა და წარმოდგენებს ტრადიციისა და ინოვაციის, მათი თანაარსებობის შესაძლებლობის შესახებ.

The report reflects the relationship of the modern Georgian society to the issue in question and opinions on the tradition and innovation, on the possibility of their coexistence.

მელანი უოლტერსი

ელდერ კონსერვატორიუმი/ადელაიდას უნივერსიტეტი,
IV წელი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
პროფესორი მარკ ქეროლი

Melanie Walters

Elder Conservatorium/The University of Adelaide, 4th year

Scientific supervisor:
Professor Mark Carroll

დაასრულა სიდნეის უნივერსიტეტის ბაკალავრიატი. ადელაიდას უნივერსიტეტში მაგისტრის ხარისხი ფლეიტისთვის გვიან XX საუკუნეში დაწერილ ავსტრალიურ მუსიკაში მიიღო. მისი დისერტაციის თემა ავსტრალიელ-გერმანელი კომპოზიტორის ფელიქს ვერდერის მიერ ფლეიტისთვის დაწერილი ნაწარმოებები. დამფუძნებელი წევრია ახალი მუსიკის დუეტის Stereo/Mono. უკრავდა Soundstream Collective, Stables Flute Ensemble და Chronology Arts-თან ერთად. ავსტრალიის მუსიკოლოგიური საზოგადოებისაგან მიიღო ნაომი ჯამინგის პრიზი (2012), Elder Conservatorium-ისაგან ასპირანტის პრემია კვლევისათვის (2013). ადელაიდას უნივერსიტეტში გამართული სამწუთიანი თეზისების კონკურსების ფინალისტი.

She completed her undergraduate studies at the University of Sydney, and completed a Master of Music degree at the University of Adelaide in late twentieth century Australian flute music. Her PhD is on the flute music of German-Australian composer Felix Werder. She is a founding member of the new music duo Stereo/Mono and has performed with many other ensembles (Soundstream Collective, Stables Flute Ensemble, Chronology Arts). She received the 2012 Naomi Cumming Prize from the Musicological Society of Australia, and the 2013 Elder Conservatorium Postgraduate Prize for Research Excellence and was a finalist in the University of Adelaide's Three Minute Thesis competition.

გაუცხოების ესთეტიკა და ფელიქს ვერდერის ფილოსოფია

THE AESTHETICS OF ALIENATION AND FELIX WERDER'S COMPOSITIONAL PHILOSOPHY

ებრაული წარმომავლობის კომპოზიტორის ფელიქს ვერდერის (1922-2012) ბავშვობა გერმანიაში ნაციზმის აღზევების პერიოდს დაემთხვა. იმიგრანტული გამოცდილების წყალობით იგი არ ეწერებოდა გარემომცველი კულტურის წიაღში. მისი საკომპოზიციო სტილი, თითქმის მთელი კარიერის მანძილზე, ძალზე განსხვავდებოდა ავსტრალიის წამყვანი საკომპოზიციო სტილისაგან. მის მუსიკას ყველა მტრულად იღებდა. ვერდერი კრიტიკულად იყო განწყობილი ავსტრალიის კულტურის მრავალი ასპექტისადმი, განსაკუთრებით კი, „გონიერების მიმართ ავსტრალიელების თანდაყოლილ ზიზისადმი“. იგი თავს, პირველ რიგში, უფრო გერმანელ კომპოზიტორად მიიჩნევდა, ვიდრე ავსტრალიელად, მიუხედავად იმისა, რომ ამ ქვეყანაში 70 წელზე მეტი გაატარა.

From his childhood growing up Jewish in Germany during the rise of Nazism, through to his experiences as an immigrant, composer Felix Werder (1922-2012) was on the outside of the dominant culture in which he lived throughout his life. His compositional style was vastly different to the mainstream of Australian composition for most of his career, and his music was met with hostility from audiences, performers, and other composers. Werder was critical of many aspects of Australian culture, especially what he described as the 'inherent Australian contempt for intelligence', and he frequently identified himself primarily as a German, rather than Australian, composer throughout his life, despite having spent more than 70 years living in this country.

ვერდერის მუსიკამ მრავალრიცხოვანი სტილური გავლენა განიცადა. ესენია: ებრაული საეკლესიო მუსიკა, ბაროკო, შონბერგი, ბარტოკი, ნიცშე და არისტოტელე. ასეთი მრავალფეროვანი გავლენებისა და შემოქმედების ევოლუციის პროცესში საკომპოზიციო ტექნიკის ცვლილებების მიუხედავად, მისი მუსიკა ექსპრესიონიზმის ესთეტიკას ემყარებოდა. იგი ამოიზარდა საზოგადოების იმ გაუცხოებისაგან, რომელსაც ბევრი გერმანელი ხელოვანი განიცდიდა XX საუკუნის დასაწყისში, სოციალური არეულობისა და პოლიტიკური ცვლილებების დროს. ხელოვანთა ფსიქიკური მდგომარეობის გამოსახად ისინი მიმართავდნენ უხეშ ტექნიკასა და დამახინჯებებს. მოხსენებაში შესწავლილია ის გზები, რომლებმაც საზოგადოებისაგან გაუცხოება ვერდერის კომპოზიციის ფილოსოფიის თვისობრივ მახასიათებლად აქციეს; ასევე მიზეზები, რომლებმაც კომპოზიტორი ქაოსთან დაკავშირებულ ესთეტიკასთან და იმ ცვლილებებთან მიიყვანეს, რომლებსაც ადგილი XX საუკუნის დასაწყისის ევროპაში ჰქონდა.

The stylistic influences on Werder's music were numerous and varied, ranging from Jewish liturgical music and Baroque music through to Schoenberg, Bartók, Nietzsche, and Aristotle. But despite this diversity of influences, and despite the changes in compositional technique as his music evolved, at the core of all his music was an Expressionist aesthetic. This aesthetic arose from the alienation from society many German artists experienced during the social upheaval and political changes of the early twentieth century, and used violent techniques and distortion to express the turmoil within the artists' psyches. This paper will examine the ways in which alienation from society formed an essential part of Werder's compositional philosophy, and why the composer was drawn to an aesthetic associated with the mayhem and change which occurred in Europe in the early twentieth century.

ფედერეიკო ფურნარი

შეფილდის უნივერსიტეტი,
I წელი

სამეცნიერო ხელმძღვანელები:
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორები ტიმ შეფარდი,
საიმონ კიფი

Federico Furnari

University of Sheffield, 1st year

Scientific supervisors:
Doctors of Arts Tim Shephard,
Simon Keefe

მუსიკაში (კლასიკური გიტარა) ხარისხის მიღების შემდეგ წარმატებით ჩააბარა მაგისტრატურაში მუსიკისმცოდნეობის სპეციალობით. მუსიკაში სამაგისტრო დიპლომის (ფილოლოგია და რედაქტირება) მიღების მიზნით 2013 წელს გადავიდა ლიდსის უნივერსიტეტში. 2014 წელს ჩააბარა შეფილდის უნივერსიტეტის დოქტურანტურაში მუსიკისმცოდნეობის სპეციალობით. მონაწილეობა აქვს მიღებული ოთხ საერთაშორისო კონფერენციაში: 2010 წ. (პიზა), 2011 წ. (რომი), 2012 წ. (მილანსა და პიაჩენცაში). ეკუთვნის სტატია ანჯელა ვერონესე შესახებ ქალთა ენციკლოპედიაში. მისი კვლევითი ინტერესებია მუსიკის ფილოლოგია, XVIII საუკუნის ინსტრუმენტული მუსიკა და იტალიური მუსიკა XVIII საუკუნის ინგლისში.

After degree in Music (Classical Guitar), he achieved a Master in Musicology with honour. In 2013 he moved to University of Leeds in order to study for a Postgraduate Diploma in Music (philology and editing). In September 2014 he started the PhD in Musicology at the University of Sheffield. he took part as a speaker at four International Conferences: 2010 (Pisa), 2011 (Rome), 2012 (Milan and Piacenza). he also wrote the voice "Angela Veronese" for the Woman Encyclopaedia (Enciclopedia delle Donne). His research interests are: philology of music, Eighteenth century instrumental music, and Italian music in England in the Eighteenth century.

სტენიდან კერძო ბიბლიოთეკამდე:

მუსიკალური პატრონაჟის ცვლილება აღრეული მოდერნის პერიოდში

„არამუსიკოსები ისე აგროვებდნენ პარტიტურებს, როგორც გამოსაფენ ობიექტებს, რადგან მათ ისინი სჭირდებოდათ „სამინაო“ მუსიკოსებს ჩასანაცვლებლად, რომელთა შენახვის საშუალებაც არ ჰქონდათ“ (Murata 1993). მოხსენება ამ ციტატით იწყება.

აღრეული მოდერნის პერიოდში პატრონაჟის სისტემაში ცვლილებებია: XVIII საუკუნის დასაწყისამდე პატრონები მუსიკოსებს ისევე უზღიდნენ, როგორც სასახლის კარზე მომსახურე სხვა თანამშრომლებს, მაგრამ ეს პრაქტიკა დიდ ხანს არ გაგრძელდებულა: მუსიკოსები ჩანაცვლა მათივე ნამუშევრების ქალაქის ასლებმა. ჩვენი კვლევა განიხილავს ორ კონტრასტულ შემთხვევას: ერთი მხრივ, მუსიკოსი, მეორე მხრივ, მფარველი და მათი განსხვავებული დამოკიდებულება ცვლილების მიმართ. მუსიკოსი ჯოვანი ბატისტა სერინია (1715-1765), რომელიც მუშაობისას, ძირითადად, პატრონაჟის ძველი მოდელის მომხრე იყო, მფარველი კი ჰენრი ბენედიქტ მარია სტიუარტი, იორკის ჰერცოგი (1725-1807) „თანამედროვე“ პატრონაჟის მაგალითს წარმოადგენს. მაშინ, როცა სერინი თავის ხელნაწერებს „სასაჩუქრედ ფუთავდა“, რათა ევროპაში დასაქმებისათვის ახალი პატრონები მოეძებნა, იორკის ჰერცოგმა მუსიკალური ბიბლიოთეკა ააშენა და სპონსორობას უწევდა ცალკეულ მუსიკოსებს. 1776 წელს იორკის ჰერცოგის ბიბლიოთეკა გადაეცა Seminario Vescovile di Frascati-ს იმისთვის, რომ წიგნებზე მუშაობა ყველასთვის ხელმისაწვდომი ყოფილიყო. მეორე მხრივ, სერინი იმედოვნებდა, რომ მისი მულმივი პატრონი, დიპლომატი რობერტ დ'არსი, მისი პერსონალური მფარველი გახდებოდა. ამ ორი კონტრასტული ფიგურის მაგალითზე კვლევა გვაჩვენებს, თუ როგორ გადაიტანა მუსიკალურმა პატრონაჟმა თავისი ყურადღება ადამიანებიდან წიგნების გვერდებზე.

FROM THE STAGE TO THE PRIVATE LIBRARY: CHANGING MUSIC PATRONAGE IN THE EARLY-MODERN ERA

‘Non-musicians collected scores in the same way as they collected objects for display, because they needed them to substitute for the “house musicians” whom they could not afford to maintain’ (Murata 1993). My research begins from this statement.

The Early-Modern era saw a change in the patronage system: until the early eighteenth century

patrons paid musicians as court employees, but this became impossible over the course of the century as musicians were replaced by paper copies of their own works. This paper will consider two contrasting cases: one musician, and one patron, and their different attitudes towards change. The musician is Giovanni Battista Serini (1715 - 1765), who sought to operate principally within the old model of patronage; the patron is Henry Benedict Maria Stuart, Duke of York (1725 - 1807), who exemplifies the ‘modern’ model of patronage. Whilst Serini packaged manuscripts gifts in order to find employment with new patrons in Europe, the Duke of York built a large library of musical works and sponsored events and musicians on an occasional basis. The Duke of York’s

library was donated in 1776 to Seminario Vescovile di Frascati in order to allow anyone to consult the books. Serini, on the other hand, still hoped to invoke the personal protection of a regular patron, the diplomat Robert D’Arcy. Through these two contrasting characters, this paper will investigate how music patronage moved its focus from people to the “surfaces” represented by the pages of books.

პაველ შეხოვიჩი

ვარშავის უნივერსიტეტი/მუსიკოლოგიის ინსტიტუტი,
I წელი

სამეცნიერო ხელმძღვანელი:
პროფესორი **ზბიგნევ სკოვრონი**

Paweł Siechowicz

University of Warsaw/Institute of Musicology, 1st year

Scientific supervisor:
Professor **Zbigniew Skowron**

ჰუმანიტარული განათლება მიიღო ვარშავის უნივერსიტეტის ჰუმანიტარული და სოციალური მეცნიერებების კოლეჯუმში **Artes Liberales** (ბაკალავრიატი), სამეცნიერო პროგრამაზე ჩააბარა მუსიკისმცოდნეობის ინსტიტუტში და სამეცნიერო კურსს ასრულებს იმავე უნივერსიტეტის ეკონომიკური მეცნიერებების ფაკულტეტზე. მ. კ. ჩურლიონისის შემოქმედების მიმართ ინტერესი ასახულია კონფერენციებზე გამოსვლებში, პუბლიკაციებში და სამეცნიერო ნაშრომში, რომელიც ზოფია ლისას კონკურსში მეორე პრიზით დაჯილდოვდა. ამჟამად, სწავლობს ვარშავის უნივერსიტეტის დოქტორანტურაში მუსიკისმცოდნეობის სპეციალობით და იწყებს ახალ კვლევას მუსიკალური ბაზრის შესახებ.

He received liberal education in the humanities and social sciences at Collegium “Artes Liberales”, University of Warsaw (BA), received MA at the Institute of Musicology and finishes his MA studies at the Faculty of Economic Sciences of the same university. His interests in the creative oeuvre of Mikalojus Konstantinas Čiurlionis developed through conferences, publications of articles and culminated in MA thesis awarded with 2nd prize of Zofia Lissa’s Competition. Currently he is starting a new research regarding musical markets while beginning Ph.D. studies in musicology at the University of Warsaw.

ჩურლიონისის ორმაგი აღმოჩენა:

მუსიკალური სახეობრიობის და სურათოვანი მუსიკალურობის ძიება

მიკოლაუს ჩურლიონისის, ლიტველი კომპოზიტორის და მხატვრის შემოქმედებაში ხელოვნების სხვადასხვა დარგია გადახლართული. თუმცა, მის ბიოგრაფიაში ყველაზე უფრო შთაბეჭდილებელი ორი მომენტია. პირველი - როდესაც იგი ხატვას იწყებს. ამგვარაა, რომ მის ფერწერულ ტილოებზე მისივე სიმფონიური პოემების: „ტყეში“ და „ზღვა“ თემატიკა ახდენს გავლენას. მეორე მომენტი კი დაკავშირებულია მუსიკალური სტრუქტურის მქონე ფერწერის გამოგონებასთან. ფერწერული ციკლები სახელწოდებით „სონატები“ და დიპტიხები „პრელუდიები და ფუგები“ ამ ძიებების ილუსტრაციებია. ჩურლიონისის აფორისტულ საფორტეპიანო კომპოზიციებში ასახულია მხატვრობისა და მუსიკის სინთეზის პრობლემის გადაჭრასთან დაკავშირებული მისი სისტემატური მცდელობები. ისინი შეიძლება მისი ფერწერული ტილოების მუსიკალურ ესკიზებად აღვიქვათ. მუსიკალურ პიესებსა და ფერწერულ ტილოებს შორის ანალოგიების მოძიების მიზნით მოხსენებაში შემოთავაზებულია ანალიტიკური ინსტრუმენტი, რომლის იდეაც ეფუძნება მუსიკალური ხაზისთვის უწყვეტობისა და მკაფიოობის შექმნის უპირატესობის მინიჭებას. სანოტო დამწერლობის ტრანსფორმაციამ ჩურლიონისის მუსიკალურ კომპოზიციებსა და ე.წ. მუსიკალურ ფერწერულ ტილოებს შორის სტრუქტურული მსგავსების აღმოჩენის საშუალება მოგვცა. ყველაზე მჭიდრო კავშირი მუსიკალურ და ფერწერულ ციკლს შორის მიღწეულია ორ ნაწარმოებში, რომელთა შექმნაც შავი ზღვის სანაპიროზე გატარებულმა პერიოდმა შთააგონა (მუსიკალური პეიზაჟები „ზღვა“ და სონატა N5). ჩურლიონისის სწრაფვა, მიეღწია ხელოვნების სინთეზისათვის, ამით არ დასრულებულა. ის უფრო შორს წავიდა, როდესაც დახატული ფუგის სტრუქტურის თემატური ხაზი უკან მუსიკაში დააბრუნა და ფუგის თემად აქცია.

ČIURLIONIS’S DOUBLE DISCOVERY:

EXPLORATIONS OF MUSICAL IMAGERY AND PICTORIAL MUSICALITY

Mikalojus Konstantinas Čiurlionis (1875-1911) was a Lithuanian composer who became a painter. In his diverse oeuvre various arts intertwine. Two moments of his biography are, however, most inspiring. The first is the moment he starts to paint. It is clear that his pictorial imagery is stirred by the subjects of his symphonic poems: “In the Forest” and “The Sea”. The second, is the moment of the struggle to invent a musical structure of painting. Pictorial cycles called “Sonatas” and diptychs of “Preludes and Fugues” are the field of this struggle. Čiurlionis’s aphoristic piano compositions are full of traces of his systematic endeavors to solve the problem of the synthesis of art and music. They can be, in fact, interpreted as musical sketches of his paintings. To find the analogies between musical pieces and paintings, I’ve proposed an analytical tool which idea is based on the priority of making the musical line continuous and clearly visible. Transformation of musical notation allowed for the discovery of structural similarities between musical compositions and so called musical paintings of Čiurlionis. The closest connection between musical and pictorial cycle was achieved in the case of two works inspired by the time he spent by the Black Sea (Musical landscapes “The Sea” and Sonata V). Čiurlionis’s struggle to achieve the synthesis of arts does not end at this point, but is taken further, when the thematic line of the structure of a painted Fugue is taken back to music becoming the subject of a fugue.

არასაკონკურსო



OUT OF COMPETITION

არასაკონკურსო



თამარ ფუტყარაძე
საქართველო

Tamar Putkaradze
Georgia



OUT OF COMPETITION

თამარ ფუტკარაძე

თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია,
დოქტორანტურის II წელი

სამეცნიერო ხელმძღვანელები:
ასოცირებული პროფესორი, სამუსიკო ხელოვნების დოქტორი ეკა ჭაბაშვილი,
ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, ასოცირებული პროფესორი მარიკა ნადარეიშვილი

დაიბადა თბილისში (1989). დაამთავრა თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია, ბაკალავრიატი (2010) და მაგისტრატურა (2013). ამჟამად მუშაობს სადისერტაციო თემაზე „ახალი კონტრა-პუნქტი უახლესი ქართული კამერული ოპერის მაგალითზე“. მისი შემოქმედება მოიცავს სხვა-დასხვა ჟანრებს. არის სხვადასხვა ფესტივალის მონაწილე: Competition For Young Composers (შვეიცარია, 2008), Lake George Music Festival Composition Competition, (აშშ, 2014) და სხვ. იყო დავით თორაძის სახელობის სტიპენდიანტი (2010-2011). მისი საფორტეპიანო პიესა „გზა“ (2014 წ.) გამოქვეყნდა გერმანელი და ქართველი ქალი კომპოზიტორების საფორტეპიანო კრებულში „12/12“.

Tamar Putkaradze

Tbilisi State Conservatoire, 2nd year of Ph.D Program

Supervisors:
Doctor of Music, Assoc. Prof. Eka Tchabashvili,
Doctor of Arts, Assoc. Prof. Marika Nadareishvili

Was born in Georgia, Tbilisi (1989). She graduated from The Tbilisi State Conservatoire (Bachelor - 2010; Master - 2013). Her thesis entitled “The New Counterpoint in the latest Georgian Chamber Opera”. She is active as a composer, having written peaces for solo, chamber music and orchestral formations. She has participated in different festivals: “Competition For Young Composers” (Switzerland, 2008); “Women and Music” (Georgia, 2013); “Lake George Music Festival Composition”(USA, 2014), and others. She received David Toradze scholarship (2010-2011). Her piano peace “Road” (2014) was published in sheet music collection “12/12”.

დროით-სივრცული კატეგორიები და

ახალი კონტრაპუნქტი ქართულ მუსიკაში

(ეკა ჭაბაშვილისა და რეზო კიკნაძის შემოქმედების მაგალითზე)

სამყარო და ადამიანი ერთმანეთში არსებობენ დროითი შრეების დაფენის თანხვედრაში. დროისა და სივრცის კატეგორიების ურთიერთმიმართების საკითხი განსაკუთრებით აქტუალურია XX-XXI საუკუნეების მუსიკაში. ამ პერიოდში კომპოზიტორების ყურადღება სწორედ ამ ორი პარამეტრის სხვადასხვა რაყურსით გაზრებისკენ არის მიმართული და მთავარია არამარტო დროით-სივრცული ასპექტების სახეობრივი ილუსტრაციები, არამედ, მსმენელის დროის შეგრძნებაზე უშუალო პერცეფციულ-ფსიქოლოგიური ზემოქმედება. შედეგად, ყალიბდება კომპოზიტორის ინდივიდუალური და ორიგინალური დროით-სივრცული კონცეფცია, რაც, ხშირ შემთხვევაში, უშუალოდ არის დაკავშირებული საკომპოზიციო ტექნიკასთან.

მოხსენებაში განვიხილავთ კონცეფციას დროისა და სივრცის შესახებ, რომელიც ახალი კონტრაპუნქტის სახეების წარმოქმნას დაელო საფუძვლად. ამ ფენომენზე ვისაუბრებთ რეზო კიკნაძისა და ეკა ჭაბაშვილის შემოქმედების მაგალითზე. ახალი კონტრაპუნქტის შესწავლა დღევანდელ მუსიკაში ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი და პრობლემატური საკითხია, რაც, ფაქტობრივად, თანამედროვე კომპოზიტორების უმეტესობის შემოქმედებაში მუსიკალური აზრის განვითარების უმნიშვნელოვანეს ტექნოლოგიურ საშუალებას წარმოადგენს.

TIME-SPACE AND NEW COUNTERPOINT IN GEORGIAN MUSIC (BASING ON THE SAMPLES OF EKA CHABASHVILI AND REZO KIKNADZE MUSIC)

Universe and human exists in coincidence of “Multitimes” layers. The problem of time and space categories relationship is particularly actual in XX-XXI century music. The main focus of contemporary composers is directed towards the different understanding of these two parameters. The main thing is an illustration of time-space aspects’ via characters, modes as well as perceptual-psychological impact on the listener’s sense of time. As a result composer’s individual and original time-space concept is formed, mostly related to the compositional technique.

In the presentation the concept of time and space in music and its influence on the emergence of new types of counterpoint will be presented. This phenomenon will be discussed on examples of Rezo Kiknadze and Eka Chabashvili creations. New counterpoint types’ are important technique for many contemporary composers, which determines the importance and difficulty of study this problem.



მეექვსე საერთაშორისო
სამუსიკისმცოდნეო სტუდენტური კონფერენცია-კონკურსი
თბილისი, საქართველო 2015

ქიური  JURY

THE SIXTH INTERNATIONAL
CONFERENCE-COMPETITION FOR STUDENTS IN MUSICOLOGY
TBILISI, GEORGIA 2015

2014 წლის კონფერენცია-კონკურსის გამარჯვებულები:

ეკატერინა დოლმატოვა (რუსეთი) - ბაკალავრიატის საუკეთესო მოხსენება
თეონა ლომსაძე (საქართველო) - მაგისტრანტის საუკეთესო მოხსენება

THE WINNERS OF 2014 YEAR CONFERENCE-COMPETITION:

Ekaterina Dolmatova (Russia) – Best paper of BA student

Teona Lomsadze (Georgia) - Best paper of MA student

მეექვსე საერთაშორისო
სტუდენტური
სამუსიკისმცოდნეო
კონფერენცია-კონკურსი



**THE SIXTH INTERNATIONAL
CONFERENCE-COMPETITION
FOR STUDENTS
IN MUSICOLOGY**

კონფერენცია-კონკურსის ორგანიზატორები
 დანმარებისთვის მადლობას უხდინან:

- ანსამბლ „სახიობა“;
- კონსერვატორიის მგალობელთა სტუდენტურ გუნდს;
- კონსერვატორიის რექტორს, ბ-ნ რევაზ კიკნაძეს;
- კონსერვატორიის ადმინისტრაციის ხელმძღვანელს, ბ-ნ ნიკოლოზ ხორბალაძეს;
- ქ-ნ ლია კართლეიშვილს;
- ბ-ნ ირაკლი ევსტაფიშვილს;
- ქ-ნ ნინო ჩხიკვაძეს;
- ქ-ნ მარინა ჩიხლაძეს და კონსერვატორიის ისტორიის მუზეუმის თანამშრომლებს;
- ქ-ნ თინათინ კანდელაკს და ქეთევან ჟორჯოლიანს;
- ბ-ნ თემურ ბოლოთაშვილს;
- ხელის ჩრდილების სახელმწიფო თეატრს „ბუდრუგანა-გაგრა“.

**ORGANIZERS OF THE CONFERENCE-COMPETITION
 EXPRESS THEIR GRATITUDE TO:**

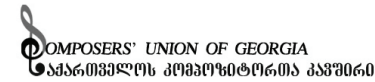
- Ensemble “Sakhioba”;
- Student Chant Choir of Tbilisi State Conservatoire;
- Rector of Tbilisi State Conservatoire, Mr. Revaz Kiknadze;
- Head of administration of the conservatoire, Mr. Nikoloz Khorbaladze;
- Ms. Lia Kartleishvili;
- Mr. Irakli Evstapishvili;
- Ms. Nino Chkhikvadze;
- Mrs. Marina Chikhladze and staff of the conservatoire’s history museum;
- Mrs. Tinatin Kandelaki and Ketevan Zhorzholiani;
- Mr. Temur Bolotashvili;
- Georgian State Hand Shadow Theatre “Budrugana-Gagra”.

მხარდამჭერები



საქართველოს კულტურისა
და კინოთა დაცვის
სამინისტრო

SUPPORTERS



სპეციალური მადლობა დავით ცინცაძეს
 Special thanks to Mr. David Tsintsadze

Info: www.tsc.edu.ge/imsc

Contact: geomusicology@gmail.com